



ORACLE CLOUD SERVICES AGREEMENT PERJANJIAN LAYANAN CLOUD ORACLE

DENGAN MENERIMA PERJANJIAN INI MELALUI DOKUMEN PEMESANAN YANG MENYERTAKAN PERJANJIAN INI ("DOKUMEN PEMESANAN"), ANDA SETUJU UNTUK MENGIKUTI DAN TERIKAT DENGAN SYARAT DAN KETENTUAN PERJANJIAN INI. JIKA ANDA MENANDATANGANI PERJANJIAN INI ATAS NAMA PERUSAHAAN ATAU ENTITAS HUKUM LAINNYA, ANDA MENYATAKAN BAHWA ANDA MEMILIKI WEWENANG UNTUK MENGIKAT ENTITAS TERSEBUT DENGAN SYARAT DAN KETENTUAN PERJANJIAN INI DAN, DALAM KEADAAN TERSEBUT, "ANDA" DAN "MILIK ANDA" SEPERTI YANG DIGUNAKAN DALAM PERJANJIAN INI AKAN MENGACU PADA ENTITAS TERSEBUT. JIKA ANDA TIDAK MEMILIKI KEWENANGAN TERSEBUT, ATAU JIKA ANDA ATAU ENTITAS TERSEBUT TIDAK SETUJU DENGAN SYARAT DAN KETENTUAN PERJANJIAN INI, ANDA TIDAK BOLEH MENGGUNAKAN LAYANAN TERSEBUT.

BY ACCEPTING THIS AGREEMENT THROUGH AN ORDERING DOCUMENT THAT INCORPORATES THIS AGREEMENT (THE "ORDERING DOCUMENT"), YOU AGREE TO FOLLOW AND BE BOUND BY THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT. IF YOU ARE ENTERING INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF A COMPANY OR OTHER LEGAL ENTITY, YOU REPRESENT THAT YOU HAVE THE AUTHORITY TO BIND SUCH ENTITY TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT AND, IN SUCH EVENT, "YOU" AND "YOUR" AS USED IN THIS AGREEMENT SHALL REFER TO SUCH ENTITY. IF YOU DO NOT HAVE SUCH AUTHORITY, OR IF YOU OR SUCH ENTITY DO NOT AGREE TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT, YOU MAY NOT USE THE SERVICES.

Perjanjian Layanan Cloud Oracle Ini ("Perjanjian" ini) antara P.T. Oracle Indonesia ("Oracle") dan individu atau badan hukum yang telah menandatangani Perjanjian ini ("Anda"). Perjanjian ini menetapkan ketentuan dan persyaratan yang mengatur pesanan yang Anda ajukan untuk Layanan berdasarkan Perjanjian ini.

This Oracle Cloud Services Agreement (this "Agreement") is between P.T. Oracle Indonesia ("Oracle") and the individual or entity that has executed this Agreement ("You"). This Agreement sets forth the terms and conditions that govern orders placed by You for Services under this Agreement.

1. DEFINISI DALAM PERJANJIAN

- 1.1. "**Perangkat Lunak Tambahan**" berarti setiap instrumen atau alat bantu perangkat lunak yang disediakan Oracle kepada Anda untuk diunduh dengan tujuan memfasilitasi akses Anda ke, pengoperasian, dan/atau penggunaan dengan, Lingkungan Layanan.
- 1.2. "**Pembaruan Otomatis**" atau "**Perpanjangan Otomatis**" adalah proses ketika Periode Layanan dari Layanan Cloud tertentu berdasarkan suatu pesanan diperpanjang secara otomatis untuk Periode Layanan tambahan kecuali jika Layanan tersebut diakhiri sesuai dengan ketentuan pesanan atau Perjanjian ini. Spesifikasi Layanan yang digabungkan ke dalam pesanan Anda menentukan Layanan Cloud mana yang memenuhi syarat untuk Perpanjangan Otomatis serta setiap ketentuan yang berlaku untuk setiap perpanjangan tersebut.
- 1.3. "**Layanan Cloud**" berarti, secara bersama-sama, layanan cloud Oracle (misalnya,

1. AGREEMENT DEFINITIONS

- 1.1. "**Ancillary Software**" means any software agent or tool that Oracle makes available to You for download for purposes of facilitating Your access to, operation of, and/or use with, the Services Environment.
- 1.2. "**Auto Renew**" or "**Auto Renewal**" is the process by which the Services Period of certain Cloud Services under an order is automatically extended for an additional Services Period unless such Services are otherwise terminated in accordance with the terms of the order or this Agreement. The Service Specifications incorporated into Your order define which Cloud Services are eligible for Auto Renewal as well as any terms applicable to any such renewal.
- 1.3. "**Cloud Services**" means, collectively, the Oracle cloud services (e.g., Oracle software

Perangkat lunak Oracle sebagai penawaran layanan dan Program Oracle terkait) yang tercantum dalam pesanan Anda dan didefinisikan dalam Spesifikasi Layanan. Istilah “Layanan Cloud” tidak mencakup Layanan Profesional.

- 1.4. **“Kawasan Pusat Data”** mengacu pada kawasan geografi tempat Lingkungan Layanan berlokasi secara fisik. Kawasan Pusat Data yang berlaku untuk Layanan Cloud tersebut diatur dalam pesanan Anda.
- 1.5. **“Program Oracle”** mengacu pada produk perangkat lunak yang dimiliki atau dilisensikan oleh Oracle yang dapat Anda akses atas izin Oracle sebagai bagian dari Layanan Cloud, termasuk Dokumentasi Program, dan setiap pembaruan program yang disediakan sebagai bagian dari Layanan Cloud.
- 1.6. **“Layanan Profesional”** berarti, secara bersama-sama, layanan konsultasi dan layanan profesional lainnya yang telah Anda pesan. Layanan Profesional mencakup pengiriman yang dijelaskan dalam pesanan Anda dan yang dikirimkan oleh Oracle kepada Anda berdasarkan pesanan tersebut. Istilah “Layanan Profesional” tidak mencakup Layanan Cloud.
- 1.7. **“Dokumentasi Program”** mengacu pada panduan pengguna yang dirujuk dalam Spesifikasi Layanan untuk Layanan Cloud, serta setiap bantuan windows dan file readme untuk Program Oracle tersebut yang dapat diakses dari dalam Layanan tersebut. Dokumentasi Program menjelaskan aspek teknis dan fungsional Program Oracle. Untuk Layanan Cloud Oracle Infrastructure-as-a-Service (IaaS), “Dokumentasi Program” mencakup dokumentasi, bantuan windows dan file readme untuk produk perangkat keras IaaS. Anda dapat mengakses dokumentasi online di <http://oracle.com/contracts> atau alamat lainnya yang ditentukan oleh Oracle.
- 1.8. **“Layanan”** berarti, secara bersama-sama, baik Layanan Cloud maupun Layanan Profesional yang telah Anda pesan.
- 1.9. **“Lingkungan Layanan”** mengacu pada kombinasi dari komponen perangkat keras dan perangkat lunak yang dimiliki, dilisensikan atau dikelola oleh Oracle yang aksesnya diberikan oleh Oracle kepada Anda dan Pengguna Anda sebagai bagian dari Layanan Cloud yang telah Anda pesan. Sebagaimana berlaku dan tunduk pada
- as a service offerings and related Oracle Programs) listed in Your order and defined in the Service Specifications. The term “Cloud Services” does not include Professional Services.
- 1.4. **“Data Center Region”** refers to the geographic region in which the Services Environment is physically located. The Data Center Region applicable to the Cloud Services is set forth in Your order.
- 1.5. **“Oracle Programs”** refers to the software products owned or licensed by Oracle to which Oracle grants You access as part of the Cloud Services, including Program Documentation, and any program updates provided as part of the Cloud Services.
- 1.6. **“Professional Services”** means, collectively, the consulting and other professional services which You have ordered. Professional Services include any deliverables described in Your order and delivered by Oracle to You under the order. The term “Professional Services” does not include Cloud Services.
- 1.7. **“Program Documentation”** refers to the user manuals referenced within the Service Specifications for Cloud Services, as well as any help windows and readme files for the Oracle Programs that are accessible from within the Services. The Program Documentation describes technical and functional aspects of the Oracle Programs. For Oracle Infrastructure-as-a-Service (IaaS) Cloud Services, “Program Documentation” includes documentation, help windows and readme files for the IaaS hardware products. You may access the documentation online at <http://oracle.com/contracts> or such other address specified by Oracle.
- 1.8. **“Services”** means, collectively, both the Cloud Services and Professional Services that You have ordered.
- 1.9. **“Services Environment”** refers to the combination of hardware and software components owned, licensed or managed by Oracle to which Oracle grants You and Your Users access as part of the Cloud Services which You have ordered. As applicable and subject to the terms of this Agreement and Your order, Oracle Programs, Third Party

ketentuan Perjanjian ini dan pesanan Anda, Program Oracle, Konten Pihak Ketiga, Konten Anda dan Aplikasi Anda dapat diselenggarakan dalam Lingkungan Layanan.

Content, Your Content and Your Applications may be hosted in the Services Environment.

- 1.10. **“Spesifikasi Layanan”** berarti deskripsi di www.oracle.com/contracts, atau alamat lain yang ditentukan oleh Oracle, yang berlaku untuk Layanan berdasarkan pesanan Anda, termasuk Dokumentasi Program, penyelenggaraan, dukungan dan kebijakan keamanan (misalnya Kebijakan Pengiriman dan Penyelenggaraan Cloud Oracle), dan deskripsi lain yang dirujuk atau digabungkan dalam deskripsi tersebut atau pesanan Anda.
- 1.10. **“Service Specifications”** means the descriptions on www.oracle.com/contracts, or such other address specified by Oracle, that are applicable to the Services under Your order, including any Program Documentation, hosting, support and security policies (for example, Oracle Cloud Hosting and Delivery Policies), and other descriptions referenced or incorporated in such descriptions or Your order.
- 1.11. **“Periode Layanan”** mengacu pada periode waktu Layanan Cloud yang telah Anda pesan sebagaimana ditentukan dalam pesanan Anda.
- 1.11. **“Services Period”** refers to the period of time for which You have ordered Cloud Services as specified in Your order.
- 1.12. **“Konten Pihak Ketiga”** berarti semua teks, file, gambar, grafik, ilustrasi, informasi, data, audio, video, foto, dan konten serta materi lainnya, dalam format apa pun, yang diperoleh atau berasal dari sumber pihak ketiga di luar Oracle dan disediakan kepada Anda melalui, di dalam, atau terkait dengan penggunaan Layanan Cloud oleh Anda. Contoh Konten Pihak Ketiga mencakup umpan data dari layanan jejaring sosial, umpan rss dari pesan blog, perpustakaan data dan kamus, serta data pemasaran.
- 1.12. **“Third Party Content”** means all text, files, images, graphics, illustrations, information, data, audio, video, photographs and other content and material, in any format, that are obtained or derived from third party sources outside of Oracle and made available to You through, within, or in conjunction with Your use of, the Cloud Services. Examples of Third Party Content include data feeds from social network services, rss feeds from blog posts, data libraries and dictionaries, and marketing data.
- 1.13. **“Pengguna”** berarti karyawan, kontraktor, dan pengguna akhir, sebagaimana yang berlaku, yang diberikan kewenangan oleh Anda atau atas nama Anda untuk menggunakan Layanan Cloud sesuai dengan Perjanjian ini dan pesanan Anda. Untuk Layanan Cloud yang dirancang secara khusus guna memungkinkan klien, agen, pelanggan, atau pemasok Anda maupun pihak ketiga lainnya untuk mengakses Layanan Cloud agar dapat berinteraksi dengan Anda, pihak ketiga tersebut akan dianggap "Pengguna" berdasarkan ketentuan Perjanjian ini dan pesanan Anda.
- 1.13. **“Users”** means those employees, contractors, and end users, as applicable, authorized by You or on Your behalf to use the Cloud Services in accordance with this Agreement and Your order. For Cloud Services that are specifically designed to allow Your clients, agents, customers, suppliers or other third parties to access the Cloud Services to interact with You, such third parties will be considered “Users” subject to the terms of this Agreement and Your order.
- 1.14. **“Anda”** dan **“milik Anda”** mengacu pada individu atau entitas yang telah menandatangani Perjanjian ini.
- 1.14. **“You”** and **“Your”** refers to the individual or entity that has executed this Agreement.
- 1.15. **“Aplikasi Anda”** berarti semua program perangkat lunak, termasuk setiap kode sumber untuk program tersebut, yang Anda atau Pengguna Anda berikan dan muat ke, atau buat dengan menggunakan, setiap Layanan Cloud "platform sebagai layanan" atau "infrastruktur sebagai layanan" Oracle.
- 1.15. **“Your Applications”** means all software programs, including any source code for such programs, that You or Your Users provide and load onto, or create using, any Oracle “platform-as-a-service” or “infrastructure-as-a-service” Cloud Services. Services under this Agreement, including

Layanan berdasarkan Perjanjian ini, termasuk Program dan Lingkungan Layanan Oracle, kekayaan intelektual Oracle, dan semua karya turunan daripadanya, tidak termasuk dalam arti dari istilah "Aplikasi Anda".

- 1.16. **"Konten Anda"** berarti semua teks, file, gambar, grafik, ilustrasi, informasi, data (termasuk Data Pribadi sebagaimana istilah tersebut didefinisikan dalam Perjanjian Pengolahan Data untuk Layanan Cloud Oracle yang dijelaskan di Pasal 11.2 di bawah ini), audio, video, foto, dan konten serta materi lainnya (selain Aplikasi Anda), dalam format apa pun, yang disediakan oleh Anda atau atas nama Pengguna Anda yang berada di, atau berjalan pada atau melalui, Lingkungan Layanan.

2. KETENTUAN PERJANJIAN

Perjanjian ini berlaku untuk pesanan yang disertakan dengan Perjanjian ini. Perjanjian ini juga bisa dijadikan acuan untuk setiap pembelian yang meningkatkan kuantitas Layanan asal yang dipesan (misalnya, Pengguna tambahan), untuk setiap opsi Layanan Cloud yang ditawarkan oleh Oracle untuk Layanan asal yang dipesan, dan untuk setiap perpanjangan atau Perpanjangan Otomatis Periode Layanan pesanan asal.

3. HAK YANG DIBERIKAN

- 3.1. Untuk durasi Periode Layanan dan tunduk pada kewajiban pembayaran Anda, dan kecuali sebagaimana yang ditetapkan dalam Perjanjian ini atau pesanan Anda, Anda memiliki hak non-eksklusif, yang tidak dapat dialihkan, dan terbatas di seluruh dunia untuk mengakses dan menggunakan Layanan yang Anda pesan, termasuk segala sesuatu yang dikembangkan oleh Oracle dan diberikan kepada Anda sebagai bagian dari Layanan tersebut, semata-mata untuk operasi bisnis internal Anda dan tunduk pada ketentuan Perjanjian ini dan pesanan Anda, termasuk Spesifikasi Layanan. Anda dapat mengizinkan Pengguna Anda untuk menggunakan Layanan untuk tujuan ini dan Anda bertanggung jawab untuk memastikan kepatuhan Pengguna Anda terhadap Perjanjian ini dan pesanan tersebut.
- 3.2. Anda tidak memperoleh hak atau lisensi apa pun untuk menggunakan Layanan berdasarkan Perjanjian ini, termasuk Program dan Lingkungan Layanan Oracle,

Oracle Programs and Services Environments, Oracle intellectual property, and all derivative works thereof, do not fall within the meaning of the term "Your Applications".

- 1.16. **"Your Content"** means all text, files, images, graphics, illustrations, information, data (including Personal Data as that term is defined in the Data Processing Agreement for Oracle Cloud Services described in Section 11.2 below), audio, video, photographs and other content and material (other than Your Applications), in any format, provided by You or on behalf of Your Users that reside in, or run on or through, the Services Environment.

2. TERM OF AGREEMENT

This Agreement is valid for the order which this Agreement accompanies. This Agreement may also be referenced for any purchase that increases the quantity of the original Services ordered (e.g., additional Users), for any Cloud Services options offered by Oracle for the original Services ordered, and for any renewal or Auto Renewal of the Services Period of the original order.

3. RIGHTS GRANTED

- 3.1. For the duration of the Services Period and subject to Your payment obligations, and except as otherwise set forth in this Agreement or Your order, You have the non-exclusive, non-assignable, worldwide limited right to access and use the Services that You ordered, including anything developed by Oracle and delivered to You as part of the Services, solely for Your internal business operations and subject to the terms of this Agreement and Your order, including the Service Specifications. You may allow Your Users to use the Services for this purpose and You are responsible for Your Users' compliance with this Agreement and the order.
- 3.2. You do not acquire under this Agreement any right or license to use the Services, including the Oracle Programs and Services Environment, in excess of the scope and/or

melebihi ruang lingkup dan/atau durasi Layanan yang dinyatakan dalam pesanan Anda. Setelah berakhirnya Layanan yang dipesan, hak Anda untuk mengakses dan menggunakan Layanan akan berakhir.

duration of the Services stated in Your order. Upon the end of the Services ordered, Your right to access and use the Services will terminate.

- 3.3. Untuk memungkinkan Oracle menyediakan Layanan tersebut kepada Anda dan Pengguna Anda, maka Anda memberi Oracle hak untuk menggunakan, mengolah dan mengirimkan, sesuai dengan Perjanjian ini dan pesanan Anda, Konten Anda dan Aplikasi Anda selama durasi Periode Layanan ditambah setiap periode tambahan pasca-pemutusan dimana Oracle memberi Anda akses untuk mengambil file ekspor dari Konten Anda dan Aplikasi Anda. Jika Aplikasi Anda mencakup program pihak ketiga, Anda mengakui bahwa Oracle dapat mengizinkan penyedia program pihak ketiga untuk mengakses Lingkungan Layanan, termasuk Konten Anda dan Aplikasi Anda, seperti yang diperlukan untuk kesesuaian pengoperasian program pihak ketiga dengan Layanan tersebut. Oracle tidak akan bertanggung jawab atas setiap penggunaan, pengungkapan, modifikasi atau penghapusan Konten Anda atau Aplikasi Anda yang dihasilkan dari setiap akses tersebut oleh penyedia program pihak ketiga atau untuk kesesuaian pengoperasian program pihak ketiga dengan Layanan tersebut.
- 3.3. To enable Oracle to provide You and Your Users with the Services, You grant Oracle the right to use, process and transmit, in accordance with this Agreement and Your order, Your Content and Your Applications for the duration of the Services Period plus any additional post-termination period during which Oracle provides You with access to retrieve an export file of Your Content and Your Applications. If Your Applications include third party programs, You acknowledge that Oracle may allow providers of those third party programs to access the Services Environment, including Your Content and Your Applications, as required for the interoperation of such third party programs with the Services. Oracle will not be responsible for any use, disclosure, modification or deletion of Your Content or Your Applications resulting from any such access by third party program providers or for the interoperability of such third party programs with the Services.
- 3.4. Kecuali jika dinyatakan secara tegas dalam pesanan Anda untuk penawaran Layanan Cloud tertentu (misalnya, cloud pribadi yang diselenggarakan di fasilitas Anda), Anda mengakui bahwa Oracle tidak memiliki kewajiban pengiriman untuk Program Oracle dan tidak akan mengirimkan salinan program tersebut kepada Anda sebagai bagian dari Layanan.
- 3.4. Except as otherwise expressly set forth in Your order for certain Cloud Services offerings (e.g., a private cloud hosted at Your facility), You acknowledge that Oracle has no delivery obligation for Oracle Programs and will not ship copies of such programs to You as part of the Services.
- 3.5. Sebagai bagian dari penawaran Layanan Cloud tertentu, Oracle dapat memberi Anda akses ke Konten Pihak Ketiga. Jenis dan ruang lingkup Konten Pihak Ketiga didefinisikan dalam pesanan Anda atau Spesifikasi Layanan yang berlaku. Pihak ketiga selaku pemilik, pencipta, atau penyedia Konten Pihak Ketiga tersebut memegang semua hak kepemilikan dan hak kekayaan intelektual dalam dan terhadap konten itu, dan hak Anda untuk menggunakan Konten Pihak Ketiga tersebut tunduk pada, dan diatur oleh, ketentuan yang berlaku untuk konten tersebut sebagaimana yang ditentukan oleh pihak ketiga selaku pemilik, pencipta, atau penyedia, kecuali jika ditentukan lain dalam pesanan Anda.
- 3.5. As part of certain Cloud Services offerings, Oracle may provide You with access to Third Party Content. The type and scope of any Third Party Content is defined in Your order or applicable Service Specifications. The third party owner, author or provider of such Third Party Content retains all ownership and intellectual property rights in and to that content, and Your rights to use such Third Party Content are subject to, and governed by, the terms applicable to such content as specified by such third party owner, author or provider, unless otherwise specified in Your order.

4. KEPEMILIKAN DAN PEMBATASAN

- 4.1. Anda memegang seluruh hak kepemilikan dan hak kekayaan intelektual dalam dan terhadap Konten Anda dan Aplikasi Anda. Oracle atau pemberi lisensinya memegang semua hak kepemilikan dan hak kekayaan intelektual terhadap Layanan tersebut, termasuk Program Oracle dan Perangkat Lunak Tambahan, dan karya turunannya, dan terhadap segala sesuatu yang dikembangkan atau diberikan oleh atau atas nama Oracle berdasarkan Perjanjian ini.
- 4.2. Anda tidak boleh, dan tidak boleh menyebabkan atau mengizinkan orang lain untuk:
- a) menghilangkan atau memodifikasi setiap tanda program atau pemberitahuan mengenai hak kepemilikan Oracle atau pemberi lisensinya;
 - b) membuat program atau materi yang dihasilkan dari Layanan (termasuk Konten Anda dan Aplikasi Anda) yang tersedia dengan cara apa pun kepada pihak ketiga untuk digunakan dalam operasi bisnis pihak ketiga (kecuali jika akses tersebut secara tegas diizinkan untuk Layanan tertentu yang telah Anda peroleh);
 - c) memodifikasi, membuat karya turunan, membongkar, mengurai, merekayasa balik, mereproduksi, mendistribusikan, mempublikasi-ulang atau mengunduh setiap bagian Layanan (larangan tersebut di atas termasuk tetapi tidak terbatas pada peninjauan struktur data atau materi sejenis yang dihasilkan oleh program), atau mengakses atau menggunakan Layanan untuk membangun atau mendukung, dan/atau membantu pihak ketiga dalam membangun atau mendukung, produk atau Layanan yang bersaing dengan Oracle;
 - d) melakukan atau mengungkapkan uji tolok ukur atau kinerja Layanan, termasuk Program Oracle;
 - e) melakukan atau mengungkapkan salah satu pengujian keamanan Lingkungan Layanan berikut ini atau infrastruktur Layanan yang terkait: penemuan jaringan, identifikasi port dan layanan, pemindaian kerentanan, penjabolan kata sandi,

4. OWNERSHIP AND RESTRICTIONS

- 4.1. You retain all ownership and intellectual property rights in and to Your Content and Your Applications. Oracle or its licensors retain all ownership and intellectual property rights to the Services, including Oracle Programs and Ancillary Software, and derivative works thereof, and to anything developed or delivered by or on behalf of Oracle under this Agreement.
- 4.2. You may not, and may not cause or permit others to:
- a) remove or modify any program markings or any notice of Oracle's or its licensors' proprietary rights;
 - b) make the programs or materials resulting from the Services (excluding Your Content and Your Applications) available in any manner to any third party for use in the third party's business operations (unless such access is expressly permitted for the specific Services You have acquired);
 - c) modify, make derivative works of, disassemble, decompile, reverse engineer, reproduce, distribute, republish or download any part of the Services (the foregoing prohibitions include but are not limited to review of data structures or similar materials produced by programs), or access or use the Services in order to build or support, and/or assist a third party in building or supporting, products or Services competitive to Oracle;
 - d) perform or disclose any benchmark or performance tests of the Services, including the Oracle Programs;
 - e) perform or disclose any of the following security testing of the Services Environment or associated infrastructure : network discovery, port and service identification, vulnerability scanning, password cracking, remote access

pengujian akses jarak jauh, atau pengujian penetrasi; dan

testing, or penetration testing; and

- f) melisensikan, menjual, menyewakan, menyewagunakan, memindahkan, mengalihkan, mendistribusikan, menyelenggarakan, mengalihdayakan, mengizinkan pembagian waktu atau penggunaan biro layanan, atau secara komersial mengeksploitasi atau menyediakan Layanan, Program Oracle, Perangkat Lunak Tambahan, Lingkungan Layanan atau materi Oracle tersebut, kepada pihak ketiga, selain dari yang secara tegas diizinkan berdasarkan ketentuan pesanan yang berlaku.

- f) license, sell, rent, lease, transfer, assign, distribute, host, outsource, permit timesharing or service bureau use, or otherwise commercially exploit or make available the Services, Oracle Programs, Ancillary Software, Services Environments or Oracle materials to any third party, other than as expressly permitted under the terms of the applicable order.

5. SPESIFIKASI LAYANAN

5. SERVICE SPECIFICATIONS

- 5.1. Layanan tersebut tunduk dan diatur oleh Spesifikasi Layanan yang berlaku untuk pesanan Anda. Spesifikasi Layanan dapat menentukan proses pengadaan dan manajemen yang berlaku untuk Layanan (seperti perencanaan kapasitas), jenis dan jumlah sumber daya sistem (seperti jatah penyimpanan), aspek fungsional dan teknis dari Program Oracle, serta setiap pengiriman Layanan. Anda mengakui bahwa penggunaan Layanan dengan cara yang tidak konsisten dengan Spesifikasi Layanan dapat memberikan pengaruh buruk pada pelaksanaan Layanan dan/atau dapat mengakibatkan biaya tambahan. Jika Layanan mengizinkan Anda untuk melebihi jumlah yang dipesan (misalnya, batasan lunak pada jumlah untuk Pengguna, sesi, penyimpanan, dll.), maka Anda bertanggung jawab untuk segera membeli jumlah tambahan untuk memperhitungkan kelebihan penggunaan Anda. Untuk setiap bulan saat Anda tidak segera membeli jumlah tambahan, Oracle mungkin mensyaratkan Anda untuk membayar, selain biaya untuk jumlah tambahan, biaya kelebihan penggunaan untuk Layanan tersebut setara dengan 10% dari biaya untuk jumlah tambahan dalam bulan saat kelebihan penggunaan tersebut terjadi.

- 5.1. The Services are subject to and governed by Service Specifications applicable to Your order. Service Specifications may define provisioning and management processes applicable to the Services (such as capacity planning), types and quantities of system resources (such as storage allotments), functional and technical aspects of the Oracle Programs, as well as any Services deliverables. You acknowledge that use of the Services in a manner not consistent with the Service Specifications may adversely affect Services performance and/or may result in additional fees. If the Services permit You to exceed the ordered quantity (e.g., soft limits on counts for Users, sessions, storage, etc.), then You are responsible for promptly purchasing additional quantity to account for Your excess usage. For any month that You do not promptly purchase such additional quantity, Oracle may require You to pay, in addition to the fees for the additional quantity, an excess usage fee for those Services equivalent to 10% of the fees for the additional quantity in the month in which such excess usage occurred.

- 5.2. Oracle dapat membuat perubahan atau pembaruan terhadap Layanan (seperti infrastruktur, keamanan, konfigurasi teknis, fitur aplikasi, dll.) selama Periode Layanan, termasuk untuk menunjukkan perubahan dalam teknologi, praktik industri, pola penggunaan sistem, dan ketersediaan Konten Pihak Ketiga. Spesifikasi Layanan dapat berubah menurut kebijakan Oracle; akan tetapi, perubahan yang dilakukan

- 5.2. Oracle may make changes or updates to the Services (such as infrastructure, security, technical configurations, application features, etc.) during the Services Period, including to reflect changes in technology, industry practices, patterns of system use, and availability of Third Party Content. The Service Specifications are subject to change at Oracle's discretion; however, Oracle changes to the Service Specifications will not

Oracle terhadap Spesifikasi Layanan tidak akan menghasilkan pengurangan signifikan dalam tingkat pelaksanaan, keamanan, atau ketersediaan Layanan yang berlaku yang diberikan kepada Anda selama Periode Layanan.

5.3. Pesanan Anda akan menentukan Kawasan Pusat Data tempat Lingkungan Layanan Anda akan berada. Seperti dijelaskan dalam Spesifikasi Layanan dan sejauh yang berlaku untuk Layanan Cloud yang Anda pesan, Oracle akan memberikan lingkungan produksi, pengujian, dan cadangan di Kawasan Pusat Data yang dinyatakan dalam pesanan Anda. Oracle dan afiliasinya dapat melakukan aspek-aspek tertentu dari Layanan Cloud, seperti administrasi dan dukungan layanan, serta Layanan lainnya (termasuk Layanan Profesional dan pemulihan bencana), dari lokasi dan/atau melalui penggunaan subkontraktor, di seluruh dunia.

6. PENGGUNAAN LAYANAN

6.1. Anda bertanggung jawab untuk mengidentifikasi dan memastikan semua Pengguna, untuk menyetujui akses oleh Pengguna tersebut ke Layanan, untuk mengontrol akses yang tidak sah oleh Pengguna, dan untuk menjaga kerahasiaan nama pengguna, kata sandi dan informasi akun. Dengan penyatuan atau menghubungkan nama pengguna, kata sandi dan akun Anda dan Pengguna Anda dengan Oracle, Anda menerima tanggung jawab atas kerahasiaan dan pemutusan secara tepat waktu dan sesuai terhadap catatan pengguna di infrastruktur identitas (intranet) lokal Anda atau pada komputer lokal Anda. Oracle tidak bertanggung jawab atas kerugian yang disebabkan oleh Pengguna Anda, termasuk orang-orang yang tidak berwenang untuk memiliki akses ke Layanan, tetapi mampu mendapatkan akses karena nama pengguna, kata sandi atau akunnya tidak diakhiri secara tepat waktu dalam infrastruktur manajemen identitas lokal Anda atau komputer lokal Anda. Anda bertanggung jawab untuk semua aktivitas yang terjadi pada nama pengguna, kata sandi atau akun Anda dan Pengguna Anda atau sebagai akibat dari akses Anda atau Pengguna Anda ke Layanan, dan setuju untuk segera memberi tahu Oracle dengan segera untuk setiap penggunaan yang tidak sah. Anda setuju untuk melakukan segala upaya yang wajar untuk mencegah pihak ketiga yang tidak berwenang mengakses

result in a material reduction in the level of performance, security or availability of the applicable Services provided to You for the duration of the Services Period.

5.3. Your order will specify the Data Center Region in which Your Services Environment will reside. As described in the Service Specifications and to the extent applicable to the Cloud Services that You have ordered, Oracle will provide production, test, and backup environments in the Data Center Region stated in Your order. Oracle and its affiliates may perform certain aspects of Cloud Services, such as service administration and support, as well as other Services (including Professional Services and disaster recovery), from locations and/or through use of subcontractors, worldwide.

6. USE OF THE SERVICES

6.1. You are responsible for identifying and authenticating all Users, for approving access by such Users to the Services, for controlling against unauthorized access by Users, and for maintaining the confidentiality of usernames, passwords and account information. By federating or otherwise associating Your and Your Users' usernames, passwords and accounts with Oracle, You accept responsibility for the confidentiality and timely and proper termination of user records in Your local (intranet) identity infrastructure or on Your local computers. Oracle is not responsible for any harm caused by Your Users, including individuals who were not authorized to have access to the Services but who were able to gain access because usernames, passwords or accounts were not terminated on a timely basis in Your local identity management infrastructure or Your local computers. You are responsible for all activities that occur under Your and Your Users' usernames, passwords or accounts or as a result of Your or Your Users' access to the Services, and agree to notify Oracle immediately of any unauthorized use. You agree to make every reasonable effort to prevent unauthorized third parties from accessing the Services.

Layanan tersebut.

- 6.2. Anda tidak boleh menggunakan atau mengizinkan penggunaan Layanan, termasuk dengan mengunggah, mengirim melalui email, memasang, mempublikasikan, atau mentransmisikan materi apa pun, termasuk Konten Anda, Aplikasi Anda dan Konten Pihak Ketiga, untuk tujuan apa pun yang dapat (a) mengancam atau melecehkan orang atau menyebabkan kerusakan atau cedera pada setiap orang atau properti, (b) melibatkan publikasi materi yang bersifat tidak benar, fitnah, melecehkan, atau cabul, (c) melanggar hak privasi atau mempromosikan fanatisme, rasisme, kebencian, atau kejahatan, (d) merupakan email massal, "surat sampah", "spam", atau surat berantai yang tidak diinginkan; (e) merupakan pelanggaran hak kekayaan intelektual atau hak kepemilikan lainnya, atau (f) dinyatakan melanggar undang-undang, peraturan atau regulasi yang berlaku. Di samping hak lainnya yang diberikan kepada Oracle berdasarkan Perjanjian ini, Oracle berhak, tapi tidak berkewajiban, untuk mengambil tindakan perbaikan jika ada materi yang melanggar pembatasan dalam kalimat di atas ("Kebijakan Penggunaan yang Bisa Diterima"), termasuk penghapusan atau menonaktifkan akses ke materi tersebut. Oracle tidak memiliki kewajiban kepada Anda jika Oracle mengambil tindakan tersebut. Anda sendiri yang harus bertanggung jawab untuk keakuratan, kualitas, integritas, legalitas, keandalan, kesesuaian, dan kepemilikan dari semua Konten Anda dan Aplikasi Anda. Anda setuju untuk melindungi dan mengganti kerugian Oracle terhadap setiap tuntutan yang diakibatkan dari pelanggaran kewajiban Anda berdasarkan pasal ini.
- 6.2. You shall not use or permit use of the Services, including by uploading, emailing, posting, publishing or otherwise transmitting any material, including Your Content, Your Applications and Third Party Content, for any purpose that may (a) menace or harass any person or cause damage or injury to any person or property, (b) involve the publication of any material that is false, defamatory, harassing or obscene, (c) violate privacy rights or promote bigotry, racism, hatred or harm, (d) constitute unsolicited bulk e-mail, "junk mail", "spam" or chain letters; (e) constitute an infringement of intellectual property or other proprietary rights, or (f) otherwise violate applicable laws, ordinances or regulations. In addition to any other rights afforded to Oracle under this Agreement, Oracle reserves the right, but has no obligation, to take remedial action if any material violates the restrictions in the foregoing sentence (the "Acceptable Use Policy"), including the removal or disablement of access to such material. Oracle shall have no liability to You in the event that Oracle takes such action. You shall have sole responsibility for the accuracy, quality, integrity, legality, reliability, appropriateness and ownership of all of Your Content and Your Applications. You agree to defend and indemnify Oracle against any claim arising out of a violation of Your obligations under this section.
- 6.3. Anda diwajibkan untuk menerima semua tambalan (patch), perbaikan kesalahan pemrograman (bug), pembaruan (update), paket pemeliharaan dan layanan (secara bersama-sama, "Tambalan") yang diperlukan untuk keamanan dan fungsi yang tepat dari Layanan tersebut, termasuk untuk Program Oracle, Tambalan tersebut umumnya dirilis oleh Oracle sebagaimana yang dijelaskan dalam Spesifikasi Layanan. Oracle tidak bertanggung jawab atas masalah kinerja atau keamanan yang dihadapi dengan Layanan Cloud yang merupakan hasil dari kelalaian Anda untuk menerima penerapan Tambalan yang diperlukan untuk fungsi dan keamanan yang tepat dari Layanan tersebut. Kecuali untuk aktivitas pemeliharaan terkait keamanan atau kondisi darurat, Oracle akan
- 6.3. You are required to accept all patches, bug fixes, updates, maintenance and service packs (collectively, "Patches") necessary for the proper function and security of the Services, including for the Oracle Programs, as such Patches are generally released by Oracle as described in the Service Specifications. Oracle is not responsible for performance or security issues encountered with the Cloud Services that result from Your failure to accept the application of Patches that are necessary for the proper function and security of the Services. Except for emergency or security related maintenance activities, Oracle will coordinate with You the scheduling of application of Patches, where possible, based on Oracle's next available standard maintenance window.

berkoordinasi dengan Anda tentang penjadwalan penerapan Tambalan, jika memungkinkan, berdasarkan periode pemeliharaan standar Oracle yang tersedia berikutnya.

7. PENGGUNAAN UJI COBA DAN LAYANAN CLOUD PERCOBAAN

7.1. Untuk Layanan Cloud tertentu, Oracle dapat menyediakan layanan “uji coba” dan “percontohan ruang konferensi” untuk tujuan evaluasi non-produksi. Uji coba Cloud dan percontohan ruang konferensi harus dipesan menggunakan perjanjian terpisah.

7.2. Oracle dapat menyediakan "produksi percobaan" untuk Layanan Cloud tertentu berdasarkan Perjanjian ini. Produksi percobaan yang Anda pesan dijelaskan dalam Spesifikasi Layanan yang berlaku untuk pesanan Anda, dan disediakan untuk Anda hanya untuk mengevaluasi dan menguji Layanan Cloud untuk keperluan internal bisnis Anda. Anda mungkin diminta untuk memesan Layanan Profesional tertentu sebagai prasyarat bagi pesanan untuk produksi percobaan.

8. BIAYA DAN PAJAK

8.1. Seluruh biaya yang harus dibayarkan kepada Oracle akan ditagihkan dalam tempo 30 hari sejak tanggal faktur. Setelah diajukan, pesanan Anda tidak bisa dibatalkan dan jumlah yang dibayarkan tidak bisa dikembalikan, kecuali jika ditentukan lain dalam Perjanjian ini atau pesanan Anda. Anda akan membayar setiap pajak penjualan, PPN, atau pajak serupa lainnya yang diberlakukan sesuai dengan ketentuan hukum yang berlaku yang wajib dibayarkan oleh Oracle berdasarkan Layanan yang Anda pesan, kecuali terhadap pajak yang didasarkan pada pendapatan yang diterima Oracle. Selain itu, Anda akan mengganti pengeluaran yang wajar yang telah dikeluarkan oleh Oracle sehubungan dengan penyediaan setiap Layanan Profesional. Biaya untuk Layanan yang tercantum dalam pesanan tidak termasuk pajak dan pengeluaran.

8.2. Anda memahami bahwa Anda dapat menerima lebih dari satu faktur untuk Layanan yang Anda pesan. Faktur-faktur akan dikirimkan kepada Anda berdasarkan Kebijakan Standar Penagihan Oracle, yang dapat diakses di <http://oracle.com/contracts>.

7. TRIAL USE AND PILOT CLOUD SERVICES

7.1. For certain Cloud Services, Oracle may make available “trials” and “conference room pilots” for non-production evaluation purposes. Cloud trials and conference room pilots must be ordered under a separate agreement.

7.2. Oracle may make available “production pilots” for certain Cloud Services under this Agreement. Production pilots ordered by You are described in the Service Specifications applicable to Your order, and are provided solely for You to evaluate and test Cloud Services for Your internal business purposes. You may be required to order certain Professional Services as a prerequisite to an order for a production pilot.

8. FEES AND TAXES

8.1. All fees payable to Oracle are due within 30 days from the invoice date. Once placed, Your order is non-cancelable and the sums paid nonrefundable, except as provided in this Agreement or Your order. You will pay any sales, value-added or other similar taxes imposed by applicable law that Oracle must pay based on the Services You ordered, except for taxes based on Oracle's income. Also, You will reimburse Oracle for reasonable expenses related to providing any Professional Services. Fees for Services listed in an order are exclusive of taxes and expenses.

8.2. You understand that You may receive multiple invoices for the Services You ordered. Invoices will be submitted to You pursuant to Oracle's Invoicing Standards Policy, which may be accessed at <http://oracle.com/contracts>.

8.3. Anda menyetujui dan mengakui bahwa Anda tidak bergantung pada ketersediaan setiap Layanan, program atau pembaruan di masa mendatang saat menyetujui kewajiban pembayaran dalam pesanan Anda; akan tetapi, kalimat sebelumnya tidak membebaskan Oracle dari kewajibannya selama Periode Layanan untuk memberikan Layanan yang telah Anda pesan menurut ketentuan Perjanjian ini.

9. PERIODE LAYANAN; AKHIR LAYANAN

9.1. Layanan yang disediakan berdasarkan Perjanjian ini harus disediakan untuk Periode Layanan yang ditetapkan dalam pesanan Anda, kecuali jika ditangguhkan atau diakhiri sebelumnya sesuai dengan Perjanjian ini atau pesanan tersebut. Jika dinyatakan dalam Spesifikasi Layanan, Layanan Cloud tertentu yang dipesan akan Diperpanjang secara Otomatis selama Periode Layanan tambahan kecuali jika (i) Anda memberi Oracle pemberitahuan tertulis selambat-lambatnya 30 (tiga puluh) hari sebelum berakhirnya Periode Layanan yang berlaku yang menyatakan keinginan Anda untuk tidak memperpanjang Layanan Cloud tersebut, atau (ii) Oracle memberi Anda pemberitahuan tertulis selambat-lambatnya 90 (sembilan puluh) hari sebelum berakhirnya Periode Layanan yang berlaku tentang keinginannya untuk tidak memperpanjang Layanan Cloud tersebut.

9.2. Setelah berakhirnya Layanan, Anda tidak lagi berhak untuk mengakses atau menggunakan Layanan, termasuk Program dan Lingkungan Layanan Oracle terkait; akan tetapi, selama jangka waktu hingga 60 hari setelah berakhirnya Periode Layanan yang berlaku, maka Oracle akan menyediakan Konten Anda dan Aplikasi Anda dalam Lingkungan Layanan agar dapat Anda ambil. Pada akhir periode 60 hari tersebut, dan kecuali sebagaimana yang mungkin diwajibkan oleh hukum, Oracle akan menghapus atau membuat tidak dapat diakses setiap Konten Anda dan Aplikasi Anda yang berada dalam Lingkungan Layanan.

9.3. Oracle dapat menunda sementara waktu kata sandi, akun, dan akses Anda ke atau penggunaan Layanan jika Anda atau Pengguna Anda melanggar ketentuan apa pun dalam pasal 'Hak yang Diberikan', 'Kepemilikan dan Pembatasan', 'Biaya dan Pajak', 'Penggunaan Layanan', atau 'Ekspor' Perjanjian ini, atau jika dalam penilaian wajar

8.3. You agree and acknowledge that You have not relied on the future availability of any Services, programs or updates in entering into the payment obligations in Your order; however, the preceding does not relieve Oracle of its obligation during the Services Period to deliver Services that You have ordered per the terms of this Agreement.

9. SERVICES PERIOD; END OF SERVICES

9.1. Services provided under this Agreement shall be provided for the Services Period defined in Your order, unless earlier suspended or terminated in accordance with this Agreement or the order. If stated in the Service Specifications, certain Cloud Services that are ordered will Auto Renew for additional Services Periods unless (i) You provide Oracle with written notice no later than thirty (30) days prior to the end of the applicable Services Period of Your intention not to renew such Cloud Services, or (ii) Oracle provides You with written notice no later than ninety (90) days prior to the end of the applicable Services Period of its intention not to renew such Cloud Services.

9.2. Upon the end of the Services, You no longer have rights to access or use the Services, including the associated Oracle Programs and Services Environments; however, for a period of up to 60 days after the end of the applicable Services Period, Oracle will make available Your Content and Your Applications then in the Services Environment for the purpose of retrieval by You. At the end of such 60 day period, and except as may be required by law, Oracle will delete or otherwise render inaccessible any of Your Content and Your Applications that remain in the Services Environment.

9.3. Oracle may temporarily suspend Your password, account, and access to or use of the Services if You or Your Users violate any provision within the 'Rights Granted', 'Ownership and Restrictions', 'Fees and Taxes', 'Use of the Services', or 'Export' sections of this Agreement, or if in Oracle's reasonable judgment, the Services or any

Oracle, Layanan atau setiap komponen daripadanya akan mengalami ancaman signifikan terhadap keamanan atau fungsionalitasnya. Oracle akan memberikan pemberitahuan terlebih dahulu kepada Anda tentang setiap penangguhan tersebut sesuai dengan diskresi wajar Oracle yang didasarkan pada sifat dari keadaan yang menimbulkan penangguhan tersebut. Oracle akan melakukan upaya yang wajar untuk mengadakan kembali Layanan yang terkena dampak segera setelah Oracle menentukan, dalam diskresi wajarnya, bahwa situasi yang menimbulkan penangguhan tersebut telah diatasi; akan tetapi, selama setiap periode penangguhan, Oracle akan menyediakan kepada Anda Konten Anda dan Aplikasi Anda sebagaimana yang ada dalam Lingkungan Layanan pada tanggal penangguhan. Oracle dapat mengakhiri Layanan berdasarkan sebuah pesanan jika ada penyebab penangguhan sebelumnya yang belum diatasi dalam jangka waktu 30 hari setelah pemberitahuan awal dari Oracle mengenai hal tersebut. Setiap penangguhan atau pemutusan oleh Oracle berdasarkan paragraf ini tidak akan mengecualikan Anda dari kewajiban Anda untuk melakukan pembayaran berdasarkan Perjanjian ini.

9.4. Apabila salah satu dari kita melanggar ketentuan signifikan Perjanjian ini dan lalai untuk memperbaiki pelanggaran tersebut dalam waktu 30 hari sejak penjelasan tertulis mengenai pelanggaran tersebut, maka pihak yang melanggar dinyatakan wanprestasi dan pihak yang tidak melanggar dapat memutus pesanan yang dilanggar ketentuannya tersebut. Jika Oracle memutus pesanan sebagaimana ditentukan dalam kalimat sebelumnya, Anda harus membayar dalam waktu 30 hari semua jumlah yang telah diakumulasi sebelum pemutusan tersebut, serta semua jumlah tersisa yang belum dibayar untuk Layanan berdasarkan pesanan tersebut ditambah pajak dan pengeluaran yang terkait. Kecuali untuk kegagalan membayar biaya, pihak yang tidak melanggar dapat menyetujui berdasarkan kebijakannya sendiri untuk memperpanjang jangka waktu 30 hari, sepanjang pihak yang melanggar terus berupaya secara wajar untuk memperbaiki pelanggaran tersebut. Anda setuju bahwa apabila Anda dinyatakan wanprestasi berdasarkan Perjanjian ini, Anda tidak boleh menggunakan Layanan yang dipesan tersebut.

9.5. Jika Anda telah menggunakan kontrak Divisi Pembiayaan Oracle untuk melakukan pembayaran atas biaya yang timbul

component thereof are about to suffer a significant threat to security or functionality. Oracle will provide advance notice to You of any such suspension in Oracle's reasonable discretion based on the nature of the circumstances giving rise to the suspension. Oracle will use reasonable efforts to re-establish the affected Services promptly after Oracle determines, in its reasonable discretion, that the situation giving rise to the suspension has been cured; however, during any suspension period, Oracle will make available to You Your Content and Your Applications as existing in the Services Environment on the date of suspension. Oracle may terminate the Services under an order if any of the foregoing causes of suspension is not cured within 30 days after Oracle's initial notice thereof. Any suspension or termination by Oracle under this paragraph shall not excuse You from Your obligation to make payment(s) under this Agreement.

9.4. If either of us breaches a material term of this Agreement and fails to correct the breach within 30 days of written specification of the breach, then the breaching party is in default and the non-breaching party may terminate the order under which the breach occurred. If Oracle terminates the order as specified in the preceding sentence, You must pay within 30 days all amounts that have accrued prior to such termination, as well as all sums remaining unpaid for the Services under such order plus related taxes and expenses. Except for nonpayment of fees, the nonbreaching party may agree in its sole discretion to extend the 30 day period for so long as the breaching party continues reasonable efforts to cure the breach. You agree that if You are in default under this Agreement, You may not use those Services ordered.

9.5. If You have used an Oracle Financing Division contract to pay for the fees due under an order and You are in default under

berdasarkan sebuah pesanan dan Anda telah melakukan wanprestasi berdasarkan kontrak tersebut, Anda tidak diperkenankan untuk menggunakan Layanan yang terkait dengan kontrak tersebut.

- 9.6. Ketentuan mengenai pembatasan kewajiban, ganti rugi, pembayaran dan ketentuan serupa lainnya yang dengan sendirinya dimaksudkan untuk tetap berlaku akan tetap berlaku meskipun Perjanjian ini berakhir atau habis masa berlakunya.

10. LARANGAN PENGUNGKAPAN

- 10.1. Dengan adanya Perjanjian ini, kedua pihak dapat memiliki akses ke informasi yang bersifat rahasia bagi masing-masing pihak ("Informasi Rahasia"). Masing-masing dari kita setuju untuk mengungkapkan informasi hanya yang diperlukan untuk pelaksanaan kewajibannya berdasarkan Perjanjian ini. Informasi Rahasia akan terbatas pada ketentuan dan penentuan harga berdasarkan Perjanjian ini, Konten Anda dan Aplikasi Anda yang berada dalam Lingkungan Layanan, dan semua informasi harus diidentifikasi dengan jelas sebagai informasi rahasia pada saat pengungkapan.
- 10.2. Informasi Rahasia suatu pihak tidak mencakup informasi yang: (a) merupakan atau menjadi bagian dari domain publik bukan karena tindakan atau kelalaian dari pihak lain; (b) dalam kepemilikan sah pihak lain sebelum pengungkapan dan tidak pernah diperoleh pihak lain baik secara langsung atau tidak langsung dari pihak yang mengungkapkan; (c) secara sah diungkapkan ke pihak lain oleh pihak ketiga tanpa pembatasan pengungkapan; atau (d) dikembangkan sendiri oleh pihak lain.
- 10.3. Masing-masing dari kita setuju untuk tidak mengungkapkan Informasi Rahasia satu sama lain kepada pihak ketiga selain yang ditetapkan dalam kalimat berikut ini untuk jangka waktu tiga tahun sejak tanggal pengungkapan Informasi Rahasia pihak yang mengungkapkan kepada pihak yang menerima. akan tetapi, Oracle akan merahasiakan Informasi Rahasia Anda yang berada dalam Lingkungan Layanan selama informasi tersebut berada dalam Lingkungan Layanan. Masing-masing dari kita hanya dapat mengungkapkan Informasi Rahasia kepada karyawan, agen atau subkontraktor yang diwajibkan untuk melindungi Informasi Rahasia tersebut terhadap pengungkapan yang tidak sah dengan cara yang tidak kalah

that contract, You may not use the Services that are subject to such contract.

- 9.6. Provisions that survive termination or expiration of this Agreement are those relating to limitation of liability, indemnification, payment and others which by their nature are intended to survive.

10. NONDISCLOSURE

- 10.1. By virtue of this Agreement, the parties may have access to information that is confidential to one another ("Confidential Information"). We each agree to disclose only information that is required for the performance of obligations under this Agreement. Confidential information shall be limited to the terms and pricing under this Agreement, Your Content and Your Applications residing in the Services Environment, and all information clearly identified as confidential at the time of disclosure.
- 10.2. A party's Confidential Information shall not include information that: (a) is or becomes a part of the public domain through no act or omission of the other party; (b) was in the other party's lawful possession prior to the disclosure and had not been obtained by the other party either directly or indirectly from the disclosing party; (c) is lawfully disclosed to the other party by a third party without restriction on the disclosure; or (d) is independently developed by the other party.
- 10.3. We each agree not to disclose each other's Confidential Information to any third party other than as set forth in the following sentence for a period of three years from the date of the disclosing party's disclosure of the Confidential Information to the receiving party; however, Oracle will hold Your Confidential Information that resides within the Services Environment in confidence for as long as such information resides in the Services Environment. We each may disclose Confidential Information only to those employees, agents or subcontractors who are required to protect it against unauthorized disclosure in a manner no less protective than required under this Agreement. Oracle will protect the

protektif dibandingkan dengan yang diwajibkan berdasarkan Perjanjian ini. Oracle akan melindungi kerahasiaan Konten Anda atau Aplikasi Anda yang berada dalam Lingkungan Layanan sesuai dengan praktik keamanan Oracle yang didefinisikan sebagai bagian dari Spesifikasi Layanan yang berlaku untuk pesanan Anda. Selain itu, Data Pribadi Anda akan diperlakukan sesuai dengan ketentuan Pasal 11 di bawah ini. Tidak ada yang akan mencegah salah satu pihak dari mengungkapkan ketentuan atau penetapan harga berdasarkan Perjanjian ini atau pesanan yang diajukan berdasarkan Perjanjian ini dalam setiap proses hukum yang timbul dari atau sehubungan dengan Perjanjian ini atau dari mengungkapkan Informasi Rahasia kepada badan pemerintah sebagaimana yang diwajibkan oleh hukum.

11. PERLINDUNGAN DATA

11.1. Dalam melaksanakan Layanan, Oracle akan mematuhi *Kebijakan Privasi Layanan Oracle*, yang tersedia di <http://www.oracle.com/html/Services-privacy-policy.html> dan digabungkan di sini melalui rujukan. *Kebijakan Privasi Layanan Oracle* dapat berubah sewaktu-waktu berdasarkan diskresi Oracle; akan tetapi, perubahan kebijakan Oracle tidak akan menghasilkan pengurangan signifikan dalam tingkat perlindungan yang disediakan untuk Data Pribadi Anda yang disediakan sebagai bagian dari Konten Anda selama Periode Layanan pesanan Anda.

11.2. *Perjanjian Pengolahan Data Oracle untuk Layanan Cloud Oracle* ("Perjanjian Pengolahan Data"), yang tersedia di <http://www.oracle.com/dataprocessingagreement> dan digabungkan di sini melalui rujukan, menjelaskan peran masing-masing pihak untuk pengolahan dan kontrol Data Pribadi yang Anda berikan kepada Oracle sebagai bagian dari Layanan Cloud. Oracle akan bertindak sebagai pengolah data, dan akan bertindak sesuai dengan instruksi Anda mengenai penanganan Data Pribadi Anda yang berada dalam Lingkungan Layanan, sebagaimana yang ditentukan dalam Perjanjian ini, Perjanjian Pengolahan Data dan pesanan yang berlaku. Anda setuju untuk memberikan setiap pemberitahuan dan memperoleh setiap persetujuan yang berkaitan dengan penggunaan Anda atas Layanan dan penyediaan Oracle terhadap Layanan tersebut, termasuk yang berkaitan dengan pengumpulan, penggunaan, pengolahan, transfer dan pengungkapan

confidentiality of Your Content or Your Applications residing in the Services Environment in accordance with the Oracle security practices defined as part of the Service Specifications applicable to Your order. In addition, Your Personal Data will be treated in accordance with the terms of Section 11 below. Nothing shall prevent either party from disclosing the terms or pricing under this Agreement or orders placed under this Agreement in any legal proceeding arising from or in connection with this Agreement or from disclosing the Confidential Information to a governmental entity as required by law.

11. DATA PROTECTION

11.1. In performing the Services, Oracle will comply with the *Oracle Services Privacy Policy*, which is available at <http://www.oracle.com/html/Services-privacy-policy.html> and incorporated herein by reference. The *Oracle Services Privacy Policy* is subject to change at Oracle's discretion; however, Oracle policy changes will not result in a material reduction in the level of protection provided for Your Personal Data provided as part of Your Content during the Services Period of Your order.

11.2. Oracle's *Data Processing Agreement for Oracle Cloud Services* (the "Data Processing Agreement"), which is available at <http://www.oracle.com/dataprocessingagreement> and incorporated herein by reference, describes the parties' respective roles for the processing and control of Personal Data that You provide to Oracle as part of the Cloud Services. Oracle will act as a data processor, and will act on Your instruction concerning the treatment of Your Personal Data residing in the Services Environment, as specified in this Agreement, the Data Processing Agreement and the applicable order. You agree to provide any notices and obtain any consents related to Your use of the Services and Oracle's provision of the Services, including those related to the collection, use, processing, transfer and disclosure of Personal Data.

Data Pribadi.

- 11.3. Spesifikasi Layanan yang berlaku terhadap pesanan Anda menentukan perlindungan administrasi, fisik, teknis, dan perlindungan lainnya yang diterapkan untuk Konten Anda yang berada dalam Lingkungan Layanan, dan menggambarkan aspek lain dari sistem manajemen yang berlaku untuk Layanan tersebut. Anda bertanggung jawab atas setiap kerentanan keamanan, dan konsekuensi dari kerentanan tersebut, yang timbul dari Konten Anda dan Aplikasi Anda, termasuk virus, Trojan horse, worm, atau prosedur pemrograman lainnya yang terkandung dalam Konten Anda atau Aplikasi Anda yang bisa membatasi atau membahayakan fungsionalitas komputer atau yang dapat merusak, atau mengambil alih data. Anda dapat mengungkapkan atau mengalihkan, maupun menginstruksikan Oracle untuk mengungkapkan atau mengalihkan, Konten maupun Aplikasi Anda kepada Pihak Ketiga, dan setelah pengungkapan atau pengalihan tersebut Oracle tidak lagi bertanggung jawab atas keamanan maupun kerahasiaan konten dan aplikasi tersebut di luar Oracle.
- 11.3. The Service Specifications applicable to Your order define the administrative, physical, technical and other safeguards applied to Your Content residing in the Services Environment, and describe other aspects of system management applicable to the Services. You are responsible for any security vulnerabilities, and the consequences of such vulnerabilities, arising from Your Content and Your Applications, including any viruses, Trojan horses, worms or other programming routines contained in Your Content or Your Applications that could limit or harm the functionality of a computer or that could damage, intercept or expropriate data. You may disclose or transfer, or instruct Oracle to disclose or transfer, Your Content or Your Applications to a third party, and upon such disclosure or transfer Oracle is no longer responsible for the security or confidentiality of such content and applications outside of Oracle.
- 11.4. Anda tidak boleh memberi Oracle akses ke kartu kesehatan, pembayaran atau informasi pribadi serupa lainnya yang bersifat sensitif yang menerapkan kewajiban keamanan data khusus untuk pengolahan data tersebut kecuali jika ditentukan dalam pesanan Anda. Jika tersedia, Anda dapat membeli layanan dari Oracle (misalnya., Layanan Kepatuhan Industri Kartu Pembayaran Oracle, Layanan Keamanan HIPAA Oracle, Layanan Keamanan Federal Oracle, dll.) yang dirancang untuk mengatasi persyaratan perlindungan data tertentu yang berlaku untuk bisnis Anda atau Konten Anda.
- 11.4. You may not provide Oracle access to health, payment card or similarly sensitive personal information that imposes specific data security obligations for the processing of such data unless specified in Your order. If available, You may purchase services from Oracle (e.g., Oracle Payment Card Industry Compliance Services, Oracle HIPAA Security Services, Oracle Federal Security Services, etc.) designed to address particular data protection requirements applicable to Your business or Your Content.
- 12. JAMINAN, PELEPASAN TANGGUNG JAWAB, DAN GANTI RUGI EKSKLUSIF**
- 12. WARRANTIES, DISCLAIMERS AND EXCLUSIVE REMEDIES**
- 12.1. Oracle menjamin bahwa Oracle akan melakukan (i) Layanan Cloud di semua hal pokok seperti yang dijelaskan dalam Spesifikasi Layanan, dan (ii) Layanan Profesional secara profesional sesuai dengan Spesifikasi Layanan. Jika Layanan yang disediakan kepada Anda tidak dilakukan sebagaimana yang dijamin, Anda harus segera memberikan pemberitahuan tertulis kepada Oracle yang menggambarkan kekurangan dalam Layanan tersebut (termasuk, sebagaimana yang berlaku, nomor permintaan layanan yang
- 12.1. Oracle warrants that it will perform (i) Cloud Services in all material respects as described in the Service Specifications, and (ii) Professional Services in a professional manner in accordance with the Service Specifications. If the Services provided to You were not performed as warranted, You must promptly provide written notice to Oracle that describes the deficiency in the Services (including, as applicable, the service request number notifying Oracle of the deficiency in the Services).

memberitahukan Oracle tentang kekurangan dalam Layanan tersebut).

- 12.2. ORACLE TIDAK MENJAMIN BAHWA (A) LAYANAN AKAN DILAKUKAN TANPA KESALAHAN ATAU TANPA GANGGUAN, ATAU BAHWA ORACLE AKAN MEMPERBAIKI SEMUA KESALAHAN LAYANAN, (B) LAYANAN AKAN BEROPERASI BERSAMA DENGAN KONTEN ANDA ATAU APLIKASI ANDA, ATAU DENGAN PERANGKAT KERAS, PERANGKAT LUNAK, SISTEM, LAYANAN, ATAU DATA LAINNYA YANG TIDAK DISEDIAKAN OLEH ORACLE, DAN (C) LAYANAN AKAN MEMENUHI KEBUTUHAN, SPESIFIKASI ATAU HARAPAN ANDA. ANDA MENGAKUI BAHWA ORACLE TIDAK MENGENDALIKAN TRANSFER DATA MELALUI FASILITAS KOMUNIKASI, TERMASUK INTERNET, DAN BAHWA LAYANAN MUNGKIN TUNDUK PADA PEMBATASAN, KETERLAMBATAN, DAN MASALAH LAIN YANG MERUPAKAN BAGIAN INTEGRAL DALAM PENGGUNAAN FASILITAS KOMUNIKASI TERSEBUT. ORACLE TIDAK BERTANGGUNG JAWAB ATAS SETIAP KETERLAMBATAN, KEGAGALAN PENGIRIMAN, ATAU KERUSAKAN LAINNYA YANG DIAKIBATKAN OLEH MASALAH TERSEBUT. ORACLE TIDAK BERTANGGUNG JAWAB ATAS SETIAP MASALAH YANG TERKAIT DENGAN PELAKSANAAN, OPERASI ATAU KEAMANAN LAYANAN YANG DITIMBULKAN KONTEN ANDA, APLIKASI ANDA, ATAU KONTEN PIHAK KETIGA.
- 12.2. ORACLE DOES NOT GUARANTEE THAT (A) THE SERVICES WILL BE PERFORMED ERROR-FREE OR UNINTERRUPTED, OR THAT ORACLE WILL CORRECT ALL SERVICES ERRORS, (B) THE SERVICES WILL OPERATE IN COMBINATION WITH YOUR CONTENT OR YOUR APPLICATIONS, OR WITH ANY OTHER HARDWARE, SOFTWARE, SYSTEMS, SERVICES OR DATA NOT PROVIDED BY ORACLE, AND (C) THE SERVICES WILL MEET YOUR REQUIREMENTS, SPECIFICATIONS OR EXPECTATIONS. YOU ACKNOWLEDGE THAT ORACLE DOES NOT CONTROL THE TRANSFER OF DATA OVER COMMUNICATIONS FACILITIES, INCLUDING THE INTERNET, AND THAT THE SERVICES MAY BE SUBJECT TO LIMITATIONS, DELAYS, AND OTHER PROBLEMS INHERENT IN THE USE OF SUCH COMMUNICATIONS FACILITIES. ORACLE IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY DELAYS, DELIVERY FAILURES, OR OTHER DAMAGE RESULTING FROM SUCH PROBLEMS. ORACLE IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY ISSUES RELATED TO THE PERFORMANCE, OPERATION OR SECURITY OF THE SERVICES THAT ARISE FROM YOUR CONTENT, YOUR APPLICATIONS OR THIRD PARTY CONTENT.
- 12.3. UNTUK PELANGGARAN APA PUN TERHADAP JAMINAN LAYANAN TERSEBUT, GANTI RUGI EKSKLUSIF ANDA DAN SELURUH TANGGUNG JAWAB ORACLE ADALAH BERUPA PERBAIKAN TERHADAP LAYANAN YANG KURANG MEMUASKAN YANG DISEBABKAN OLEH PELANGGARAN JAMINAN, ATAU, JIKA ORACLE TIDAK DAPAT MEMPERBAIKI KEKURANGAN TERSEBUT SECARA SUBSTANSIAL DALAM SUATU UPAYA YANG WAJAR SECARA KOMERSIAL, ANDA DAPAT MENGAKHIRI LAYANAN YANG KURANG MEMUASKAN TERSEBUT DAN ORACLE AKAN MELAKUKAN PENGGANTIAN ATAS BIAYA YANG TELAH ANDA BAYARKAN SEBELUMNYA KEPADA ORACLE ATAS LAYANAN YANG DIPUTUS TERSEBUT UNTUK PERIODE SETELAH TANGGAL BERLAKUNYA PEMUTUSAN TERSEBUT.
- 12.3. FOR ANY BREACH OF THE SERVICES WARRANTY, YOUR EXCLUSIVE REMEDY AND ORACLE'S ENTIRE LIABILITY SHALL BE THE CORRECTION OF THE DEFICIENT SERVICES THAT CAUSED THE BREACH OF WARRANTY, OR, IF ORACLE CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT THE DEFICIENCY IN A COMMERCIALY REASONABLE MANNER, YOU MAY END THE DEFICIENT SERVICES AND ORACLE WILL REFUND TO YOU THE FEES FOR THE TERMINATED SERVICES THAT YOU PRE-PAID TO ORACLE FOR THE PERIOD FOLLOWING THE EFFECTIVE DATE OF TERMINATION.

12.4. SEBATAS YANG TIDAK DILARANG OLEH HUKUM, JAMINAN INI BERSIFAT EKSKLUSIF DAN TIDAK ADA JAMINAN ATAU PERSYARATAN LAIN BAIK YANG TERSURAT MAUPUN TERSIRAT, TERMASUK UNTUK PERANGKAT LUNAK, PERANGKAT KERAS, SISTEM, JARINGAN ATAU LINGKUNGAN ATAU KELAYAKAN UNTUK DIPERDAGANGKAN, KUALITAS YANG MEMUASKAN DAN KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU.

13. PEMBATAAN KEWAJIBAN

KEDUA PIHAK TIDAK BERTANGGUNG JAWAB ATAS KERUGIAN APA PUN BAIK YANG TIMBUL SECARA TIDAK LANGSUNG, INSIDENTAL, KHUSUS, SEBAB AKIBAT, ATAU KONSEKUENSIAL, ATAU SETIAP KEHILANGAN KEUNTUNGAN ATAU PENDAPATAN (TIDAK TERMASUK BIAYA BERDASARKAN PERJANJIAN INI), DATA, ATAU PENGGUNAAN DATA. KEWAJIBAN AGREGAT ORACLE UNTUK SEMUA KERUGIAN YANG TIMBUL DARI ATAU BERHUBUNGAN DENGAN PERJANJIAN INI ATAU PESANAN ANDA, BAIK DALAM KONTRAK ATAU WANPRESTASI, ATAU SEBALIKNYA, HARUS DIBATASI HINGGA PADA JUMLAH TOTAL YANG DIBAYARKAN SECARA AKTUAL KEPADA ORACLE UNTUK LAYANAN BERDASARKAN PESANAN YANG MEMUNCULKAN KEWAJIBAN TERSEBUT DALAM PERIODE DUA BELAS (12) BULAN TEPAT SEBELUM KEJADIAN YANG MENGAKIBATKAN MUNCULNYA KEWAJIBAN TERSEBUT DIKURANGI DENGAN SETIAP PENGEMBALIAN PEMBAYARAN ATAU PIUTANG YANG ANDA TERIMA DARI ORACLE BERDASARKAN PESANAN TERSEBUT.

14. GANTI RUGI

14.1. Tunduk pada ketentuan Pasal 14 (Ganti Rugi), jika pihak ketiga mengajukan klaim terhadap Anda atau Oracle ("Penerima", yang mengacu pada Anda atau Oracle tergantung pada pihak mana yang menerima Materi), bahwa setiap informasi, desain, spesifikasi, instruksi, perangkat lunak, layanan, data, perangkat keras atau materi apa pun (secara bersama-sama, "Materi") baik yang disediakan oleh Anda maupun Oracle ("Penyedia", yang mengacu pada Anda atau Oracle tergantung pada pihak mana yang menyediakan Materi) dan

12.4. TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THESE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS INCLUDING FOR SOFTWARE, HARDWARE, SYSTEMS, NETWORKS OR ENVIRONMENTS OR FOR MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

13. LIMITATION OF LIABILITY

NEITHER PARTY SHALL BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR ANY LOSS OF REVENUE OR PROFITS (EXCLUDING FEES UNDER THIS AGREEMENT), DATA, OR DATA USE. ORACLE'S AGGREGATE LIABILITY FOR ALL DAMAGES ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT OR YOUR ORDER, WHETHER IN CONTRACT OR TORT, OR OTHERWISE, SHALL BE LIMITED TO THE TOTAL AMOUNTS ACTUALLY PAID TO ORACLE FOR THE SERVICES UNDER THE ORDER GIVING RISE TO THE LIABILITY IN THE TWELVE (12) MONTH PERIOD IMMEDIATELY PRECEDING THE EVENT GIVING RISE TO SUCH LIABILITY LESS ANY REFUNDS OR CREDITS RECEIVED BY YOU FROM ORACLE UNDER SUCH ORDER.

14. INDEMNIFICATION

14.1. Subject to the terms of this Section 14 (Indemnification), if a third party makes a claim against either You or Oracle ("Recipient" which may refer to You or Oracle depending upon which party received the Material), that any information, design, specification, instruction, software, service, data, hardware, or material (collectively, "Material") furnished by either You or Oracle ("Provider" which may refer to You or Oracle depending on which party provided the Material) and used by the Recipient infringes the third party's intellectual property rights,

digunakan oleh Penerima melanggar hak kekayaan intelektual pihak ketiga, Penyedia, dengan biaya dan pengeluaran Penyedia, akan membela Penerima terhadap klaim dan mengganti kerugian Penerima atas kerugian, kewajiban, biaya dan pengeluaran yang dibebankan oleh pengadilan kepada pihak ketiga yang mengajukan klaim atas pelanggaran atau penyelesaian yang disepakati oleh Penyedia, apabila Penerima melakukan hal-hal berikut ini:

- a. memberi tahu Penyedia secara tertulis secepatnya, tidak lebih dari 30 (tiga puluh) hari setelah Penerima menerima pemberitahuan atas klaim tersebut (atau lebih cepat apabila dipersyaratkan oleh hukum yang berlaku);
- b. memberikan kewenangan tunggal kepada Penyedia untuk pembelaan dan negosiasi penyelesaian; dan
- c. memberikan informasi, kewenangan, dan bantuan yang diperlukan kepada Penyedia untuk melakukan pembelaan atau menyelesaikan klaim.

14.2. Jika Penyedia meyakini atau terbukti bahwa salah satu Materi mungkin telah melanggar hak kekayaan intelektual pihak ketiga, Penyedia dapat memilih untuk memodifikasi Materi sehingga tidak memungkinkan pelanggaran (namun secara substansial mempertahankan manfaat atau kegunaannya) atau mendapatkan lisensi sehingga dapat menggunakannya lebih lanjut, atau jika alternatif ini tidak memungkinkan secara komersial, Penyedia dapat mengakhiri lisensi untuk, dan meminta pengembalian atas, Materi yang berlaku dan mengembalikan pembayaran atas setiap biaya yang tak terpakai yang dibayarkan sebelumnya yang telah dibayarkan oleh Penerima kepada pihak lain untuk Materi tersebut. Jika pengembalian semacam itu berdampak secara signifikan terhadap kemampuan Oracle untuk memenuhi kewajibannya berdasarkan pesanan yang terkait, maka Oracle dapat, berdasarkan pilihannya sendiri dan dalam jangka waktu 30 hari setelah pemberitahuan secara tertulis sebelumnya, mengakhiri pesanan tersebut. Jika Materi tersebut merupakan teknologi pihak ketiga dan ketentuan pihak ketiga tersebut tidak mengizinkan Oracle untuk mengakhiri lisensi, maka Oracle dapat, atas pemberitahuan tertulis 30 hari sebelumnya, mengakhiri Layanan yang terkait dengan Materi tersebut dan mengembalikan kepada Anda biaya prabayar yang belum digunakan

the Provider, at the Provider's sole cost and expense, will defend the Recipient against the claim and indemnify the Recipient from the damages, liabilities, costs and expenses awarded by the court to the third party claiming infringement or the settlement agreed to by the Provider, if the Recipient does the following:

- a. notifies the Provider promptly in writing, not later than 30 days after the Recipient receives notice of the claim (or sooner if required by applicable law);
- b. gives the Provider sole control of the defense and any settlement negotiations; and
- c. gives the Provider the information, authority and assistance the Provider needs to defend against or settle the claim.

14.2. If the Provider believes or it is determined that any of the Material may have violated a third party's intellectual property rights, the Provider may choose to either modify the Material to be non-infringing (while substantially preserving its utility or functionality) or obtain a license to allow for continued use, or if these alternatives are not commercially reasonable, the Provider may end the license for, and require return of, the applicable Material and refund any unused, prepaid fees the Recipient may have paid to the other party for such Material. If such return materially affects Oracle's ability to meet its obligations under the relevant order, then Oracle may, at its option and upon 30 days prior written notice, terminate the order. If such Material is third party technology and the terms of the third party license do not allow Oracle to terminate the license, then Oracle may, upon 30 days prior written notice, end the Services associated with such Material and refund to You any unused, prepaid fees for such Services.

untuk Layanan tersebut.

- 14.3. Penyedia tidak akan mengganti kerugian Penerima jika Penerima (a) mengubah Materi atau menggunakannya di luar lingkup penggunaan yang tertera dalam dokumentasi program atau pengguna Penyedia atau Spesifikasi Layanan, (b) menggunakan versi Materi yang telah diganti, jika klaim pelanggaran bisa dihindari dengan menggunakan versi Materi saat ini yang tidak diubah yang diberikan kepada Penerima, atau (c) terus menggunakan Materi yang berlaku setelah berakhirnya lisensi untuk menggunakan Materi itu. Penyedia tidak akan mengganti kerugian Penerima sepanjang klaim pelanggaran didasarkan pada setiap informasi, desain, spesifikasi, instruksi, perangkat lunak, layanan, data, perangkat keras atau materi yang tidak disediakan oleh Penyedia. Oracle tidak akan mengganti kerugian Anda untuk setiap bagian klaim pelanggaran yang didasarkan pada penggabungan setiap Materi dengan setiap produk atau Layanan yang tidak diberikan oleh Oracle. Oracle tidak akan mengganti kerugian Anda sejauh klaim pelanggaran didasarkan pada Konten Pihak Ketiga atau Materi apa pun dari sebuah portal pihak ketiga atau sumber eksternal lainnya yang dapat Anda akses atau tersedia untuk Anda di dalam atau melalui Layanan (misalnya, pesan media sosial dari blog atau forum pihak ketiga, halaman Web pihak ketiga yang diakses melalui hyperlink, data pemasaran dari penyedia data pihak ketiga, dsb.). Oracle tidak akan mengganti kerugian Anda untuk pelanggaran yang disebabkan oleh tindakan Anda terhadap pihak ketiga jika Layanan yang dikirimkan kepada Anda dan digunakan sesuai dengan ketentuan Perjanjian ini tidak akan melanggar hak kekayaan intelektual pihak ketiga. Oracle tidak akan mengganti kerugian kepada Anda atas setiap klaim pelanggaran hak kekayaan intelektual yang Anda ketahui pada saat hak Layanan tersebut diperoleh.
- 14.3. The Provider will not indemnify the Recipient if the Recipient (a) alters the Material or uses it outside the scope of use identified in the Provider's user or program documentation or Service Specifications, (b) uses a version of the Material which has been superseded, if the infringement claim could have been avoided by using an unaltered current version of the Material which was made available to the Recipient, or (c) continues to use the applicable Material after the end of the license to use that Material. The Provider will not indemnify the Recipient to the extent that an infringement claim is based upon any information, design, specification, instruction, software, service, data, hardware or material not furnished by the Provider. Oracle will not indemnify You for any portion of an infringement claim that is based upon the combination of any Material with any products or Services not provided by Oracle. Oracle will not indemnify You to the extent that an infringement claim is based on Third Party Content or any Material from a third party portal or other external source that is accessible or made available to You within or by the Services (e.g., a social media post from a third party blog or forum, a third party Web page accessed via a hyperlink, marketing data from third party data providers, etc.). Oracle will not indemnify You for infringement caused by Your actions against any third party if the Services as delivered to You and used in accordance with the terms of this Agreement would not otherwise infringe any third party intellectual property rights. Oracle will not indemnify You for any intellectual property infringement claim(s) known to You at the time Services rights are obtained.
- 14.4. Pasal 14 ini memberikan ganti rugi eksklusif kedua pihak atas setiap klaim pelanggaran atau kerugian.
- 14.4. This Section 14 provides the parties' exclusive remedy for any infringement claims or damages.
- 15. SITUS WEB, KONTEN, PRODUK DAN LAYANAN PIHAK KETIGA**
- 15. THIRD PARTY WEB SITES, CONTENT, PRODUCTS AND SERVICES**
- 15.1. Layanan dapat memungkinkan Anda untuk terhubung ke, mengirimkan Konten Anda ke, atau mengakses, situs Web, platform, konten, produk, layanan, dan informasi lain dari pihak ketiga. Oracle tidak mengontrol
- 15.1. The Services may enable You to link to, transmit Your Content to, or otherwise access, other Web sites, platforms, content, products, services, and information of third parties. Oracle does not control and is not

dan tidak bertanggung jawab atas situs Web atau platform ataupun konten, produk, layanan, dan informasi yang dapat diakses dari atau disediakan melalui Layanan, dan Anda menanggung semua risiko yang terkait dengan akses dan penggunaan situs Web dan konten, produk, layanan, dan informasi pihak ketiga.

15.2. Setiap Konten Pihak Ketiga yang dapat diakses oleh Oracle disediakan "sebagaimana adanya" dan "sebagaimana tersedia" tanpa jaminan dalam bentuk apa pun. Konten Pihak Ketiga mungkin bersifat tidak senonoh, menyinggung perasaan, tidak akurat, melanggar atau tidak menyenangkan atau melawan hukum, dan Anda mengakui bahwa Oracle tidak bertanggung jawab dan tidak berkewajiban untuk mengontrol, memantau atau memperbaiki Konten Pihak Ketiga; akan tetapi, Oracle berhak untuk mengambil tindakan perbaikan jika konten tersebut melanggar pembatasan yang berlaku berdasarkan Pasal 6.2 Perjanjian ini, termasuk penghapusan, atau penonaktifan akses ke konten tersebut. Oracle melepaskan semua tanggung jawab yang timbul dari atau terkait dengan Konten Pihak Ketiga.

15.3. Anda mengakui bahwa: (i) sifat, jenis, kualitas dan ketersediaan Konten Pihak Ketiga dapat berubah setiap saat selama Periode Layanan, dan (ii) fitur Layanan yang beroperasi secara bersama-sama dengan pihak ketiga seperti Facebook™, YouTube™ dan Twitter™, dll. (masing-masing, "Layanan Pihak Ketiga"), tergantung pada ketersediaan berkelanjutan dari masing-masing antarmuka pemrograman aplikasi (API) pihak ketiga tersebut untuk digunakan dengan Layanan tersebut. Oracle dapat memperbarui, mengubah atau memodifikasi Layanan berdasarkan Perjanjian ini sebagai akibat dari perubahan, atau tidak tersedianya, Konten Pihak Ketiga tersebut, Layanan Pihak Ketiga atau API. Jika ada pihak ketiga yang berhenti untuk membuat Konten Pihak Ketiga atau API yang tersedia dengan ketentuan yang layak untuk Layanan tersebut, sebagaimana ditentukan oleh Oracle dalam diskresinya sendiri, Oracle dapat menghentikan penyediaan akses ke Konten Pihak Ketiga atau Layanan Pihak Ketiga yang terpengaruh tanpa kewajiban apa pun kepada Anda. Setiap perubahan pada Konten Pihak Ketiga, Layanan Pihak Ketiga atau API, termasuk ketersediaan atau ketidaktersediaannya, selama Periode Layanan tidak memengaruhi kewajiban Anda berdasarkan Perjanjian ini atau pesanan yang berlaku, dan Anda tidak akan berhak

responsible for such Web sites or platforms or any such content, products, services and information accessible from or provided through the Services, and You bear all risks associated with access to and use of such Web sites and third party content, products, services and information.

15.2. Any Third Party Content made accessible by Oracle is provided on an "as-is" and "as available" basis without any warranty of any kind. Third Party Content may be indecent, offensive, inaccurate, infringing or otherwise objectionable or unlawful, and You acknowledge that Oracle is not responsible for and under no obligation to control, monitor or correct Third Party Content; however, Oracle reserves the right to take remedial action if any such content violates applicable restrictions under Section 6.2 of this Agreement, including the removal of, or disablement of access to, such content. Oracle disclaims all liabilities arising from or related to Third Party Content.

15.3. You acknowledge that: (i) the nature, type, quality and availability of Third Party Content may change at any time during the Services Period, and (ii) features of the Services that interoperate with third parties such as Facebook™, YouTube™ and Twitter™, etc. (each, a "Third Party Service"), depend on the continuing availability of such third parties' respective application programming interfaces (APIs) for use with the Services. Oracle may update, change or modify the Services under this Agreement as a result of a change in, or unavailability of, such Third Party Content, Third Party Services or APIs. If any third party ceases to make its Third Party Content or APIs available on reasonable terms for the Services, as determined by Oracle in its sole discretion, Oracle may cease providing access to the affected Third Party Content or Third Party Services without any liability to You. Any changes to Third Party Content, Third Party Services or APIs, including their availability or unavailability, during the Services Period does not affect Your obligations under this Agreement or the applicable order, and You will not be entitled to any refund, credit or other compensation due to any such changes.

atas pengembalian pembayaran, piutang atau kompensasi lainnya yang diakibatkan oleh setiap perubahan tersebut.

15.4. Konten Pihak Ketiga yang Anda simpan dalam Lingkungan Layanan Anda akan dihitung terhadap setiap penyimpanan atau jatah lain yang berlaku untuk Layanan Cloud yang Anda pesan.

15.4. Any Third Party Content that You store in Your Services Environment will count towards any storage or other allotments applicable to the Cloud Services that You ordered.

16. ALAT BANTU LAYANAN DAN PERANGKAT LUNAK TAMBAHAN

16. SERVICES TOOLS AND ANCILLARY SOFTWARE

16.1. Oracle dapat menggunakan alat bantu, skrip, perangkat lunak, dan utilitas (secara bersama-sama, "Alat Bantu") untuk memantau dan mengelola Layanan tersebut dan untuk membantu menyelesaikan permintaan layanan Oracle Anda. Alat Bantu tersebut tidak akan mengumpulkan atau menyimpan Konten Anda atau Aplikasi Anda yang berada dalam Lingkungan Layanan, kecuali sebagaimana yang diperlukan untuk menyediakan Layanan atau memecahkan masalah permintaan layanan atau masalah lainnya dalam Layanan tersebut. Informasi yang dikumpulkan oleh Alat Bantu (tidak termasuk Konten Anda dan Aplikasi Anda) juga dapat digunakan untuk membantu dalam mengelola portofolio produk dan layanan Oracle, untuk membantu Oracle mengatasi kekurangan dalam penawaran produk dan layanan, dan untuk pelisensian dan manajemen Layanan.

16.1. Oracle may use tools, scripts, software, and utilities (collectively, the "Tools") to monitor and administer the Services and to help resolve Your Oracle service requests. The Tools will not collect or store any of Your Content or Your Applications residing in the Services Environment, except as necessary to provide the Services or troubleshoot service requests or other problems in the Services. Information collected by the Tools (excluding Your Content and Your Applications) may also be used to assist in managing Oracle's product and service portfolio, to help Oracle address deficiencies in its product and service offerings, and for license and Services management.

16.2. Oracle dapat memberikan kepada Anda akses online untuk mengunduh Perangkat Lunak Tambahan tertentu untuk digunakan dengan Layanan. Jika Oracle melisensikan Perangkat Lunak Tambahan kepada Anda dan tidak menetapkan ketentuan terpisah untuk Perangkat Lunak Tambahan tersebut, maka, setelah Anda menyelesaikan kewajiban pembayaran, (i) Anda memiliki hak non-eksklusif, yang tidak dapat dialihkan, dan terbatas di seluruh dunia untuk menggunakan Perangkat Lunak Tambahan tersebut semata-mata untuk memfasilitasi akses Anda ke, pengoperasian, dan/atau penggunaan Lingkungan Layanan, dengan tunduk pada ketentuan Perjanjian ini dan pesanan Anda termasuk Spesifikasi Layanan, (ii) Oracle akan mempertahankan Perangkat Lunak Tambahan tersebut sebagai bagian dari Layanan Cloud, dan (iii) hak Anda untuk menggunakan Perangkat Lunak Tambahan tersebut akan berakhir pada mana yang terjadi lebih dulu dari pemberitahuan Oracle (yang mungkin dilakukan dengan memasangnya di

16.2. Oracle may provide You with on-line access to download certain Ancillary Software for use with the Services. If Oracle licenses Ancillary Software to You and does not specify separate terms for such Ancillary Software, then, subject to Your payment obligations, (i) You have the non-exclusive, non-assignable, worldwide limited right to use such Ancillary Software solely to facilitate Your access to, operation of, and/or use of the Services Environment, subject to the terms of this Agreement and Your order, including the Services Specifications, (ii) Oracle will maintain such Ancillary Software as part of the Cloud Services, and (iii) Your right to use such Ancillary Software will terminate upon the earlier of Oracle's notice (which may be through posting on <https://support.oracle.com> or such other URL designated by Oracle) or the end of the Cloud Services associated with the Ancillary Software. If Ancillary Software is licensed to You under separate third party license terms, then Your use of such software is subject solely to such separate terms.

<https://support.oracle.com> atau URL lain yang ditunjuk oleh Oracle), atau pada akhir Layanan Cloud yang terkait dengan Perangkat Lunak Tambahan. Jika Perangkat Lunak Tambahan dilisensikan kepada Anda berdasarkan ketentuan lisensi pihak ketiga terpisah, maka penggunaan perangkat lunak tersebut oleh Anda akan tunduk hanya pada ketentuan terpisah tersebut.

17. ANALISIS LAYANAN

Oracle dapat (i) mengumpulkan informasi statistik dan informasi lainnya terkait dengan pelaksanaan, operasi dan penggunaan Layanan, dan (ii) menggunakan data dari Lingkungan Layanan dalam bentuk agregat untuk keamanan dan manajemen operasi, untuk membuat analisis statistik, dan untuk tujuan penelitian dan pengembangan (klausul i dan ii secara bersama-sama disebut sebagai "Analisis Layanan"). Oracle dapat membuat Analisis Layanan tersedia untuk umum; akan tetapi, Analisis Layanan tidak akan menggabungkan Konten Anda atau Informasi Rahasia dalam bentuk yang bisa berfungsi untuk mengidentifikasi Anda atau setiap individu, dan Analisis Layanan bukan merupakan Data Pribadi. Oracle menguasai semua hak kekayaan intelektual dalam Analisis Layanan.

18. EKSPOR

18.1. Peraturan dan perundang-undangan tentang ekspor di Amerika Serikat serta undang-undang dan peraturan ekspor setempat yang relevan lainnya berlaku untuk Layanan tersebut. Anda menyetujui bahwa undang-undang ekspor tersebut mengatur penggunaan Anda terhadap Layanan tersebut (termasuk data teknis), setiap Layanan yang dikirimkan berdasarkan Perjanjian ini, dan Anda setuju untuk mematuhi seluruh undang-undang dan peraturan ekspor tersebut (termasuk peraturan "yang dianggap ekspor" dan "yang dianggap ekspor ulang"). Anda menyetujui bahwa tidak ada data, informasi, program perangkat lunak, dan/atau materi yang dihasilkan dari Layanan (atau produk langsung daripadanya) yang akan diekspor, secara langsung atau tidak langsung, melanggar undang-undang ini, atau akan digunakan untuk tujuan apa pun yang dilarang oleh undang-undang termasuk, namun tidak terbatas pada, proliferasi senjata nuklir, kimia, atau biologi atau pengembangan teknologi peluru kendali.

17. SERVICE ANALYSES

Oracle may (i) compile statistical and other information related to the performance, operation and use of the Services, and (ii) use data from the Services Environment in aggregated form for security and operations management, to create statistical analyses, and for research and development purposes (clauses i and ii are collectively referred to as "Service Analyses"). Oracle may make Service Analyses publicly available; however, Service Analyses will not incorporate Your Content or Confidential Information in a form that could serve to identify You or any individual, and Service Analyses do not constitute Personal Data. Oracle retains all intellectual property rights in Service Analyses.

18. EXPORT

18.1. Export laws and regulations of the United States and any other relevant local export laws and regulations apply to the Services. You agree that such export laws govern Your use of the Services (including technical data) and any Services deliverables provided under this Agreement, and You agree to comply with all such export laws and regulations (including "deemed export" and "deemed re-export" regulations). You agree that no data, information, software programs and/or materials resulting from Services (or direct product thereof) will be exported, directly or indirectly, in violation of these laws, or will be used for any purpose prohibited by these laws including, without limitation, nuclear, chemical, or biological weapons proliferation, or development of missile technology.

18.2. Anda mengakui bahwa Layanan Cloud dirancang dengan kemampuan untuk Anda dan Pengguna Anda untuk mengakses Lingkungan Layanan tanpa memperhatikan lokasi geografis dan untuk mengalihkan atau memindahkan Konten Anda dan Aplikasi Anda antara Lingkungan Layanan dan lokasi lain seperti stasiun kerja Pengguna. Anda bertanggung jawab sepenuhnya untuk otorisasi dan manajemen akun Pengguna, serta pengendalian ekspor dan transfer geografis Konten Anda dan Aplikasi Anda.

18.2. You acknowledge that the Cloud Services are designed with capabilities for You and Your Users to access the Services Environment without regard to geographic location and to transfer or otherwise move Your Content and Your Applications between the Services Environment and other locations such as User workstations. You are solely responsible for the authorization and management of User accounts, as well as export control and geographic transfer of Your Content and Your Applications.

19. KEADAAN KAHAR

Pihak mana pun tidak bertanggung jawab atas kegagalan atau penundaan pelaksanaan apabila hal tersebut disebabkan oleh: suatu tindakan perang, permusuhan, atau sabotase; tindakan Tuhan; pandemi; kerusakan internet, listrik, atau telekomunikasi yang tidak disebabkan oleh pihak yang berkewajiban; larangan pemerintah (termasuk penolakan atau pembatalan ekspor, impor atau lisensi lainnya); atau peristiwa lain di luar kendali yang wajar dari pihak yang berkewajiban. Kita akan melakukan upaya yang wajar untuk mengurangi akibat dari suatu keadaan kahar. Jika keadaan tersebut terus berlangsung selama lebih dari 30 hari, salah satu pihak dapat membatalkan Layanan yang belum dilaksanakan dan pesanan yang terpengaruh melalui pemberitahuan tertulis. Pasal ini tidak membebaskan kewajiban pihak mana pun untuk mengambil langkah-langkah yang wajar untuk mengikuti prosedur pemulihan bencana normal atau kewajiban Anda untuk membayar Layanan tersebut.

19. FORCE MAJEURE

Neither of us shall be responsible for failure or delay of performance if caused by: an act of war, hostility, or sabotage; act of God; pandemic; electrical, internet, or telecommunication outage that is not caused by the obligated party; government restrictions (including the denial or cancelation of any export, import or other license); or other event outside the reasonable control of the obligated party. We both will use reasonable efforts to mitigate the effect of a force majeure event. If such event continues for more than 30 days, either of us may cancel unperformed Services and affected orders upon written notice. This Section does not excuse either party's obligation to take reasonable steps to follow its normal disaster recovery procedures or Your obligation to pay for the Services.

20. HUKUM DAN YURISDIKSI YANG BERLAKU

Perjanjian ini diatur oleh hukum substantif dan prosedural yang berlaku di Indonesia dan Anda bersama Oracle menyetujui untuk menaati yurisdiksi eksklusif dari, dan beracara di, pengadilan dalam wilayah Jakarta bilamana terjadi perselisihan akibat dari atau sehubungan dengan Perjanjian ini.

20. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

This Agreement is governed by the substantive and procedural laws of Indonesia and You and Oracle agree to submit to the exclusive jurisdiction of, and venue in, the courts in Jakarta in any dispute arising out of or relating to this Agreement.

21. PEMBERITAHUAN

21.1. Setiap pemberitahuan yang diwajibkan berdasarkan Perjanjian ini akan diberikan kepada pihak lainnya secara tertulis. Apabila Anda memiliki perselisihan hukum dengan

21. NOTICE

21.1. Any notice required under this Agreement shall be provided to the other party in writing. If You have a legal dispute with Oracle or if You wish to provide a notice under the

Oracle atau apabila Anda ingin memberikan pemberitahuan berdasarkan Pasal Ganti Rugi Perjanjian ini, atau apabila Anda menjadi subyek dari kepailitan atau proses hukum yang serupa, Anda akan dengan segera mengirimkan pemberitahuan tertulis kepada: P.T. Oracle Indonesia di Sentral Senayan I, Office Tower, Lantai 9, Jalan Asia Afrika No. 8, Jakarta 10270, Indonesia, u.p.: Penasihat Umum, Divisi Hukum.

21.2. Untuk meminta pemutusan Layanan sesuai dengan Perjanjian ini, Anda harus mengirimkan permintaan layanan ke Oracle di alamat yang ditentukan dalam pesanan Anda atau Spesifikasi Layanan.

21.3. Oracle dapat memberikan pemberitahuan yang berlaku untuk basis pelanggan Layanan Cloud Oracle dengan cara pemberitahuan umum di portal Oracle untuk Layanan Cloud, dan pemberitahuan khusus untuk Anda melalui surat elektronik ke alamat e-mail Anda pada catatan dalam informasi akun Oracle atau melalui komunikasi tertulis yang dikirim melalui pos prioritas atau pos prabayar ke alamat Anda pada catatan dalam informasi akun Oracle.

22. PENGALIHAN

Anda tidak diperkenankan untuk mengalihkan Perjanjian ini atau memberikan atau memindahtangankan Layanan (termasuk Program Oracle) atau suatu kepentingan yang ada padanya kepada individu atau entitas lain. Jika Anda membebaskan suatu jaminan dalam suatu bagian Layanan, pihak yang dijamin tidak memiliki hak untuk menggunakan atau memindahtangankan Layanan tersebut atau setiap kiriman, dan jika Anda memutuskan untuk membiayai perolehan Anda atas Layanan tersebut, Anda akan mengikuti kebijakan Oracle mengenai pembiayaan sebagaimana yang dinyatakan di <http://oracle.com/contracts>.

23. LAINNYA

23.1. Oracle merupakan kontraktor independen dan kita menyetujui bahwa tidak ada hubungan kemitraan, usaha patungan, atau keagenan di antara kita. Masing-masing dari kita bertanggung jawab atas pembayaran karyawan kita, termasuk pajak dan asuransi yang terkait dengan ketenagakerjaan. Anda memahami bahwa mitra bisnis Oracle dan pihak ketiga lainnya, termasuk setiap pihak

Indemnification Section of this Agreement, or if You become subject to insolvency or other similar legal proceedings, You will promptly send written notice to: P.T. Oracle Indonesia at Sentral Senayan I, Office Tower, 9th Floor, Jalan Asia Afrika No. 8, Jakarta 10270, Indonesia, Attention: General Counsel, Legal Department.

21.2. To request a termination of Services in accordance with this Agreement, You must submit a service request to Oracle at the address specified in Your order or the Service Specifications.

21.3. Oracle may give notices applicable to Oracle's Cloud Services customer base by means of a general notice on the Oracle portal for the Cloud Services, and notices specific to You by electronic mail to Your e-mail address on record in Oracle's account information or by written communication sent by first class mail or pre-paid post to Your address on record in Oracle's account information.

22. ASSIGNMENT

You may not assign this Agreement or give or transfer the Services (including the Oracle Programs) or an interest in them to another individual or entity. If You grant a security interest in any portion of the Services, the secured party has no right to use or transfer the Services or any deliverables, and if You decide to finance Your acquisition of the Services, You will follow Oracle's policies regarding financing which are at <http://oracle.com/contracts>.

23. OTHER

23.1. Oracle is an independent contractor and we agree that no partnership, joint venture, or agency relationship exists between us. We are each responsible for paying our own employees, including employment related taxes and insurance. You understand that Oracle's business partners and other third parties, including any third parties with which Oracle has an integration or that are retained by You

ketiga yang melakukan integrasi dengan Oracle atau Anda pekerjaan untuk memberikan aplikasi atau layanan implementasi atau konsultasi yang berinteraksi dengan Layanan Cloud, tidak terikat pada Oracle dan bukan agen Oracle. Oracle tidak bertanggung jawab atas dan tidak terikat oleh, atau bertanggung jawab untuk setiap masalah pada Layanan, Konten Anda, atau Aplikasi Anda yang ditimbulkan oleh setiap tindakan dari setiap mitra bisnis atau pihak ketiga tersebut, kecuali jika mitra bisnis atau pihak ketiga tersebut sedang menyediakan Layanan sebagai subkontraktor Oracle atas pengikatan sebagaimana dipesan berdasarkan Perjanjian ini dan, jika demikian, maka hanya pada tingkat yang sama seperti ketika Oracle akan bertanggung jawab untuk sumber daya Oracle berdasarkan Perjanjian ini.

23.2. Apabila ada ketentuan dari Perjanjian ini yang dianggap tidak valid atau tidak dapat dilaksanakan, ketentuan yang ada akan tetap berlaku dan ketentuan tersebut harus diganti dengan ketentuan lain yang sejalan dengan tujuan dan maksud dari Perjanjian ini.

23.3. Kecuali untuk tindakan tidak membayar atau melanggar hak kepemilikan Oracle, tidak ada tindakan, apa pun bentuknya, yang timbul dari atau sehubungan dengan Perjanjian ini dapat diajukan oleh pihak lainnya lebih dari dua tahun setelah penyebab tindakan diakui.

23.4. Oracle tidak dirancang untuk atau secara khusus dimaksudkan untuk digunakan dalam fasilitas nuklir atau aplikasi berbahaya lainnya. Anda setuju bahwa Anda bertanggung jawab untuk memastikan penggunaan yang aman dari Program dan Layanan Oracle dalam aplikasi tersebut.

23.5. Anda harus memperoleh dengan biaya Anda sendiri setiap hak dan persetujuan dari pihak ketiga yang diperlukan untuk Konten Anda, Aplikasi Anda, dan Konten Pihak Ketiga, serta produk vendor lain yang Anda sediakan yang Anda gunakan bersama Layanan tersebut, termasuk hak dan persetujuan sebagaimana yang diperlukan oleh Oracle untuk melaksanakan Layanan berdasarkan Perjanjian ini.

23.6. Anda setuju untuk memberi Oracle semua informasi, akses dan kerja sama penuh atas dasar itikad baik dengan sepatutnya yang diperlukan untuk memungkinkan Oracle menyediakan Layanan dan Anda akan melakukan tindakan yang diidentifikasi dalam pesanan Anda sebagai tanggung jawab

to provide consulting or implementation services or applications that interact with the Cloud Services, are independent of Oracle and are not Oracle's agents. Oracle is not liable for, bound by, or responsible for any problems with the Services, Your Content or Your Applications arising due to any acts of any such business partner or third party, unless the business partner or third party is providing Services as an Oracle subcontractor on an engagement ordered under this Agreement and, if so, then only to the same extent as Oracle would be responsible for Oracle resources under this Agreement.

23.2. If any term of this Agreement is found to be invalid or unenforceable, the remaining provisions will remain effective and such term shall be replaced with another term consistent with the purpose and intent of this Agreement.

23.3. Except for actions for nonpayment or breach of Oracle's proprietary rights, no action, regardless of form, arising out of or relating to this Agreement may be brought by either party more than two years after the cause of action has accrued.

23.4. Oracle Programs and Services are not designed for or specifically intended for use in nuclear facilities or other hazardous applications. You agree that it is Your responsibility to ensure safe use of Oracle Programs and Services in such applications.

23.5. You shall obtain at Your sole expense any rights and consents from third parties necessary for Your Content, Your Applications, and Third Party Content, as well as other vendor's products provided by You that You use with the Services, including such rights and consents as necessary for Oracle to perform the Services under this Agreement.

23.6. You agree to provide Oracle with all information, access and full good faith cooperation reasonably necessary to enable Oracle to provide the Services and You will perform the actions identified in Your order as Your responsibilities.

Anda.

- 23.7. Anda tetap bertanggung jawab untuk kepatuhan Anda terhadap peraturan sehubungan dengan penggunaan Anda atas Layanan tersebut. Anda bertanggung jawab untuk membuat Oracle mengetahui adanya persyaratan teknis yang dihasilkan dari kewajiban peraturan Anda sebelum menyetujui pesanan yang diatur oleh Perjanjian ini. Oracle akan bekerja sama dengan upaya Anda untuk menentukan apakah penggunaan penawaran Layanan Oracle standar konsisten dengan persyaratan itu. Biaya tambahan dapat berlaku untuk setiap pekerjaan tambahan yang dilakukan oleh Oracle atau perubahan pada Layanan tersebut.
- 23.8. Oracle dapat mengaudit penggunaan Layanan Anda (misalnya, melalui penggunaan alat bantu perangkat lunak) untuk menilai apakah Anda menggunakan Layanan sesuai dengan pesanan Anda dan ketentuan Perjanjian ini. Anda setuju untuk bekerja sama dengan pengauditan Oracle dan memberikan bantuan yang wajar serta memberikan akses informasi. Setiap audit yang dilakukan tidak akan mengganggu kegiatan bisnis normal Anda di luar batas kewajaran. Anda menyetujui untuk melakukan pembayaran dalam jangka waktu 30 hari sejak pernyataan tertulis mengenai biaya yang berlaku atas penggunaan Layanan Anda yang melebihi hak-hak Anda. Jika Anda tidak membayar, Oracle dapat mengakhiri Layanan Anda dan/atau pesanan Anda. Anda setuju bahwa Oracle tidak bertanggung jawab atas biaya yang Anda keluarkan sehubungan dengan audit tersebut.
- 23.9. Pembelian Layanan Cloud, Layanan Profesional, atau penawaran layanan, program atau produk lainnya semuanya itu merupakan penawaran terpisah dan terpisah dari pesanan lainnya. Anda memahami bahwa Anda dapat membeli Layanan Cloud, Layanan Profesional, atau penawaran layanan, program atau produk lainnya secara independen dari setiap pesanan lainnya. Kewajiban Anda untuk membayar berdasarkan setiap pesanan tidak bergantung pada pelaksanaan setiap penawaran layanan lainnya atau pengiriman program atau produk.
- 23.7. You remain solely responsible for Your regulatory compliance in connection with Your use of the Services. You are responsible for making Oracle aware of any technical requirements that result from Your regulatory obligations prior to entering into an order governed by this Agreement. Oracle will cooperate with Your efforts to determine whether use of the standard Oracle Services offering is consistent with those requirements. Additional fees may apply to any additional work performed by Oracle or changes to the Services.
- 23.8. Oracle may audit Your use of the Services (e.g., through use of software tools) to assess whether Your use of the Services is in accordance with Your order and the terms of this Agreement. You agree to cooperate with Oracle's audit and provide reasonable assistance and access to information. Any such audit shall not unreasonably interfere with Your normal business operations. You agree to pay within 30 days of written notification any fees applicable to Your use of the Services in excess of Your rights. If You do not pay, Oracle can end Your Services and/or Your order. You agree that Oracle shall not be responsible for any of Your costs incurred in cooperating with the audit.
- 23.9. The purchase of Cloud Services, Professional Services, or other service offerings, programs or products are all separate offers and separate from any other order. You understand that You may purchase Cloud Services, Professional Services, or other service offerings, programs or products independently of any other order. Your obligation to pay under any order is not contingent on performance of any other service offerings or delivery of programs or products.

24. KESELURUHAN PERJANJIAN

24.1. Anda menyetujui bahwa Perjanjian ini dan

24. ENTIRE AGREEMENT

24.1. You agree that this Agreement and the

informasi yang dimasukkan di dalam Perjanjian ini berdasarkan rujukan tertulis (termasuk rujukan mengenai informasi yang terkandung dalam URL atau kebijakan yang dirujuk), bersama dengan pesanan yang berlaku, adalah perjanjian yang lengkap untuk Layanan yang telah Anda pesan dan menggantikan seluruh perjanjian atau representasi sementara sebelumnya, baik lisan maupun tertulis, sehubungan dengan Layanan tersebut.

24.2. Telah disetujui dengan tegas bahwa ketentuan Perjanjian ini dan setiap pesanan Oracle akan menggantikan ketentuan dalam setiap pesanan pembelian, portal internet pengadaan atau dokumen non-Oracle serupa lainnya dan tidak ada ketentuan yang dimasukkan ke dalam setiap pesanan pembelian, portal atau dokumen non-Oracle lainnya yang akan berlaku bagi Layanan yang dipesan. Semisal terjadi ketidaksesuaian antara ketentuan yang terdapat dalam suatu pesanan dan Perjanjian tersebut, ketentuan dalam pesanan yang akan didahulukan. akan tetapi, kecuali jika secara tegas dinyatakan lain dalam sebuah pesanan, ketentuan Perjanjian Pengolahan Data harus didahulukan daripada setiap ketentuan yang tidak konsisten dalam sebuah pesanan. Kecuali jika diizinkan di Pasal 5 (Spesifikasi Layanan) dan Pasal 11 (Perlindungan Data) dan Pasal 15 (Situs Web Pihak Ketiga) sehubungan dengan Layanan, Perjanjian ini dan pesanan di bawah ini tidak boleh dimodifikasi serta hak dan pembatasan tidak boleh diubah atau dihapuskan kecuali secara tertulis yang ditandatangani atau diterima secara online melalui Toko Oracle oleh perwakilan resmi Anda dan Oracle. Tidak ada hubungan penerima manfaat pihak ketiga yang diciptakan oleh Perjanjian ini.

24.3. Dokumen ini ditandatangani dalam versi bahasa Inggris dan bahasa Indonesia. Apabila ada perselisihan atau ketidakkonsistenan antara versi bahasa Inggris dan bahasa Indonesia, versi bahasa Indonesia tersebut akan dianggap diubah untuk disesuaikan dengan dan konsisten dengan versi bahasa Inggris dari dokumen ini.

information which is incorporated into this Agreement by written reference (including reference to information contained in a URL or referenced policy), together with the applicable order, is the complete agreement for the Services ordered by You and supersedes all prior or contemporaneous agreements or representations, written or oral, regarding such Services.

24.2. It is expressly agreed that the terms of this Agreement and any Oracle order shall supersede the terms in any purchase order, procurement internet portal, or other similar non-Oracle document and no terms included in any such purchase order, portal, or other non-Oracle document shall apply to the Services ordered. In the event of any inconsistencies between the terms of an order and the Agreement, the order shall take precedence; however, unless expressly stated otherwise in an order, the terms of the Data Processing Agreement shall take precedence over any inconsistent terms in an order. Except as otherwise permitted in Section 5 (Service Specifications), Section 11 (Data Protection) and Section 15 (Third Party Web Sites) with respect to the Services, this Agreement and orders hereunder may not be modified and the rights and restrictions may not be altered or waived except in a writing signed or accepted online through the Oracle Store by authorized representatives of You and of Oracle. No third party beneficiary relationships are created by this Agreement.

24.3. This document is executed in English and Indonesian language versions. If there is any dispute or inconsistency between the English language and Indonesian language versions, the relevant Indonesian version shall be deemed to be amended to conform with and be consistent with the relevant English version of this document.